



Blick auf die schönen Momente

Liebe Leserinnen und Leser!

und jedem Anfang wohnt ein
Zauber inne,
der uns beschützt
und der uns hilft zu leben.

Hermann Hesse

2022 war ein herausforderndes Jahr.

Kaum schien die Pandemie überwunden, sorgte der Krieg in der Ukraine für weltweites Entsetzen. Die Gräueltaten vor unserer Haustür einerseits, die hohen Energiekosten und generell die Inflation andererseits haben viel Ungewissheit in unsere Welt gebracht.

Vor diesem beunruhigenden Hintergrund taten positive Berichte in der Gemeindezeitung „in Andrian“ über bunte und „sekt-akuläre“ Veranstaltungen in unserem kleinen Dorf, über Einweihungs- und Jubiläumsfeste, über Abschieds- und Willkommensfeiern, über Adventsfenster, die Begegnung möglich machten, besonders gut. In einer unsicheren Zeit ist es wichtig, Freude statt Angst zu sä-

en. Freude ist das Gefühl, das uns Mut und Kraft spendet. Deshalb sollten wir die kleinen schönen Dinge des Lebens nicht aus den Augen verlieren. Dazu beizutragen, haben wir im Jahr 2022 Stück für Stück – oder Ausgabe für Ausgabe – versucht.

An dieser Stelle geht ein besonderer Dank an alle Autoren, Autorinnen und Vereine, die im vergangenen Jahr an der „in Andrian“ mitgewirkt und mit zahlreichen Texten und Bildern dazu beigetragen haben, dass sich unsere Gemeindezeitung abwechslungsreich und informativ präsentiert und vor allem schöne Momente des Zusammenhaltes im Dorf festgehalten hat.

Ein Dankeschön auch an Hans Unterkofler, der uns immer wieder interessante Einblicke in „Andrianer Lebensgeschichten“ (auch in dieser Ausgabe) gewährt. Hoffnungsvoll beginnen wir das

2023!

Wir freuen uns auf ein gutes Mit-einander, auf viele neue Initiativen, die das Dorf lebens- und liebenswert machen.

Allen Mitwirkenden und allen Leserinnen und Lesern wünschen wir ein gutes und vor allem gesundes Jahr 2023.

Das Redaktionsteam

IMPRESSUM

Eigentümer und Herausgeber:

GEMEINDE ANDRIAN

Eintragung im Landesgericht Bozen,
Nr. 16/2007

Erscheinungsweise: zweimonatlich

Im Sinne des Pressegesetzes für den Inhalt verantwortlich: Edith Runer

REDAKTION: Astrid Tribus, Edith Runer, Birgit Vieider, Margith Danay, Karl Elsler, Paolo Bellenzier, Alex Puska

Auflage: 500 Stück

Kostenloser Versand in alle Haushalte der Gemeinde Andrian

Verwaltung: Gemeinde Andrian,

Tel. 0471 510 105,

Fax. 0471 510 281

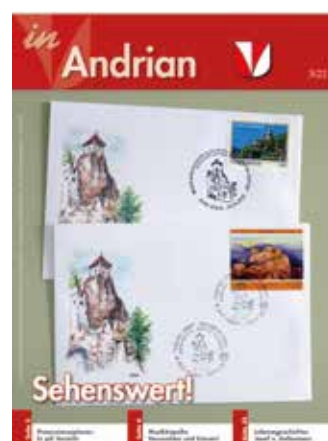
E-Mail: inandrian@gemeinde.andrian.bz.it

Organisation und Layout: Alex Puska

Druck: Südtirolruck, Tschermes

Namentlich gezeichnete Beiträge stellen nicht unbedingt die Meinung der Redaktion dar. Die Redaktion behält sich vor, Beiträge zu kürzen und eine Fotoauswahl zu treffen. Eingesandtes Material bleibt im Eigentum des Medieninhabers.

TITELBILD: pixabay



*E c'è una magia
in ogni inizio,
che ci protegge
e ci aiuta a vivere.*

Hermann Hesse

Care lettrici e cari lettori!

Il 2022 è stato un anno impegnativo.

La pandemia sembrava appena finita quando è incorsa la guerra in Ucraina che ha avuto un impatto mondiale.

Le atrocità alle nostre porte da un lato, gli aumenti dei costi energetici e l'inflazione generale dall'altra parte, hanno portato molta incertezza nel nostro mondo.

In questo contesto preoccupante, le notizie positive del giornale comunale "in Andrian" sugli eventi colorati e "spettacolari" del nostro piccolo paese, feste d'inaugurazione e anniversari, feste di addio e di benvenuto sono state di forte conforto.

Particolarmente belle sono state le

"finestre dell'Avvento", che hanno reso possibili molti incontri.

In tempi incerti, è importante seminare gioia piuttosto che paura. La gioia è la sensazione che ci dà coraggio e forza. Ecco perché dovremmo godere soprattutto delle piccole cose belle della vita. Nel corso del 2022 abbiamo cercato di contribuire a questo poco a poco, edizione dopo edizione.

A questo punto un ringraziamento particolare va a tutti gli autori e le associazioni che anche quest'anno hanno partecipato alla redazione del nostro giornale "in Andrian" con numerosi testi e immagini.

Grazie a tutti coloro che hanno contribuito nel dare al nostro nostro giornale varietà ed informazi-

oni utili ed interessanti, catturando bei momenti di coesione nella vita nel nostro paese.

Un Grazie va in particolare a Hans Unterkofler, che ci regala sempre spunti interessanti con la rubrica "Andrian Life Stories" (presente anche in questo numero).

Iniziamo il 2023 con grande speranza e fiducia!

Attendiamo con impazienza la Vostra sempre buona collaborazione, tante nuove iniziative che facciano vivere il paese e lo rendano attrattivo.

Auguriamo a tutti i lettori un buon 2023 e soprattutto tanta salute.

La redazione



ANDRIANS LEUCHTENDE FENSTER IM ADVENT EIN RÜCKBLICK...

Ein Wunschtraum im Kopf...
 ... ein paar kreative Köpfe ...
 ... eine lange Corona-Denkphase ...
 ... ein „Auf-lass-uns-das-Projekt-angehen“ ...
 ... eine Macherin, die über sämtliche Medienkanäle mit tollem Design alle erreicht ...
 ... und viele liebe Menschen, die sich auf Neues einlassen ...
 Das alles ergab die erste Andrianer Adventsfenster-Aktion, und diese sorgte für 24 Tage mit Spaziergängen durchs ganze Dorf für wohlige Wärme und Herzlichkeit inmitten von Staunen und Glück.

Es waren ungezwungene Treffen der Dorfbewohner

Fenster wurden beleuchtet und die Stimmung umrahmt mit Musik, Geschichten, Gesang, Gedichten oder Bilderbuchkino.

Es entstanden liebe Gespräche bei leckeren Kuchen, Tee und Glühwein.

Alt und Jung, Bekannte und bislang Unbekannte trafen einander.

Es war ein Miteinander, welches im Alltagstrubel so nicht möglich gewesen wäre.

Ein Dankeschön an alle Personen und Institutionen, die ein Fenster übernommen haben und somit ein Stück mehr „Wir“ geschaffen haben. Danke auch an alle fleißigen Helfern, die den Fensterpaten beim Backen und Ausschenken von Tee geholfen haben.

Bianca Munz

Bilder verschiedene Teilnehmer und Alexandra Clement
 Gestaltung Alexandra Clement





Nützliche Informationen zu Solaranlagen

Strom erzeugen und speichern



Das Interesse für Solaranlagen ist sprunghaft angestiegen. Grundsätzlich muss eine solche Anlage gut geplant sein, damit man auch davon profitiert. Foto: Drohnenaufnahme

Der Klimawandel durch CO₂-Ausstoß und die Teuerung bei den Strompreisen haben viele Verbraucherinnen und Verbraucher wachgerufen, den Wunsch nach Unabhängigkeit und Autarkie und somit das Interesse für Solaranlagen geweckt.

Auch in Andrian ist das Interes-

se für Solaranlagen, konkret Photovoltaikanlagen, im Vergleich zu den vorangegangenen Jahren sprunghaft angestiegen. Knapp zehn Neuanlagen wurden auf Andrianer Hausdächern im Jahr 2022 errichtet, und einige weitere sind für das Jahr 2023 bereits in Auftrag gegeben.

Neben den Solarpaneelen zur Er-

zeugung von Strom werden meist auch entsprechende Stromspeicher installiert. Nur so kann der selbst erzeugte Strom auch selbst verbraucht und, laut Experten, eine Selbstversorgungsquote von bis zu 90 Prozent erreicht werden. Die Solarbatterien können die zeitlichen Lücken zwischen Stromerzeugung und Stromverbrauch weitgehend schließen.

Leistung und Kosten

Die meisten Solaranlagen auf Eigenheimdächern haben eine Leistung von 5 bis 10 kWpeak (das ist die Leistung bei Photovoltaikanlagen). Grob gesagt, erzeugt eine Anlage mit 10 kWpeak ungefähr 10.000 kWh Strom pro Jahr. Es liegt natürlich in der Entscheidung eines jeden selbst, wie groß die Solaranlage angelegt wird. Allgemein wird empfohlen, eine Solaranlage mindestens so groß anzulegen, dass sie den Stromverbrauch des Hauses und der vielleicht künftigen Elektroautos der Familie deckt.

Die Kosten einer Solaranlage mit Batteriespeicher, die in Größe nach dem Eigenverbrauch ausgerichtet ist, amortisieren sich nach Modellrechnungen etwa in acht bis zehn Jahren. Durch verschiedene Möglichkeiten der finanziellen Förderung kann sich die Frist für die Amortisierung je nach individueller Situation auch wesentlich verkürzen. Wichtig ist, sich bei der Anschaffung einer Photovoltaikanlage gut beraten zu lassen. Fazit: Eine Solaranlage in Kombination mit einem Stromspeicher kann als Wertanlage angesehen werden. Sie ist zudem eine Investition in den Klimaschutz mit sofortiger Wirkung. Langfristig spart man auch Energiekosten.

Margith Danay

Alarmstudio

Sicherheitssysteme

- Einbruchmeldeanlagen
- Brandmeldeanlagen
- Videoüberwachungsanlagen
- Telefonanlagen
- Strukturierte Netzwerke



39018 Terlan - Hauptstraße 40
Tel. 0471 257749 - Fax 0471 258521
E-Mail: info@alarmstudio.it

Informazioni utili sui sistemi solari

Generare e immagazzinare energia elettrica

I cambiamenti climatici dovuti alle emissioni di CO₂, l'aumento dei prezzi dell'elettricità e il desiderio di indipendenza e autosufficienza hanno risvegliato in molti consumatori grande interesse per i sistemi solari.

Anche ad Andriano c'è molto interesse per gli impianti fotovoltaici, aumentato notevolmente nel corso degli anni. Dieci nuovi sistemi sono stati già installati sui tetti delle case di Andriano nel corso del 2022 e molti altri progetti sono stati commissionati per il 2023.

Oltre ai pannelli fotovoltaici per la generazione di energia elettrica sono importanti anche quelli per l'accumulo dell'energia prodotta. Questo è l'unico modo che permette di utilizzare tutta l'elettricità autoprodotta.

Secondo gli esperti, è possibile rag-

giungere un'incidenza di autosufficienza fino al 90%. Le batterie solari possono in gran parte colmare il divario temporale tra la produzione di energia e il consumo di energia.

Prestazioni e costi

La maggior parte dei sistemi solari sui tetti delle case ha una potenza dai 5 ai 10 kW di picco. In generale si può affermare che un impianto con 10 kW di picco genera circa 10.000 kWh di energia elettrica all'anno.

Spetta al committente stesso decidere quanto debba essere dimensionato il sistema solare. In generale, si consiglia di installare un impianto solare sufficientemente esteso per coprire il consumo elettrico della casa ed il consumo delle future auto elettriche della famiglia. Il costo di un impianto solare con accumulo a batteria, che varia di dimensione in funzione

dell'autoconsumo secondo i calcoli del modello, si ripagano da soli in circa otto-dieci anni. In funzione dei diversi modi di sostegno finanziario può variare il periodo di ammortamento, che può anche essere notevolmente ridotto a seconda della situazione individuale. È importante saperlo al momento dell'acquisto.

Per il dimensionamento di un impianto fotovoltaico è bene farsi consigliare.

Conclusione: Un impianto solare in combinazione con un sistema di accumulo di elettricità può essere visto come un investimento finanziario che va a ridurre le spese energetiche ma anche un investimento nella protezione del clima con effetto immediato.

Traduzione: Paolo Bellenzier



Per il dimensionamento di un impianto fotovoltaico è bene farsi consigliare.

Foto: Hannes Eder

Markus Michaeler hat viel Erfahrung mit Photovoltaik am Dach

Schritt nie bereut



Markus Michaeler

Foto: Familie Michaeler



Auf diesem Dach des Hauses der Familie Michaeler aus Andrian wird seit 13 Jahren Strom erzeugt.

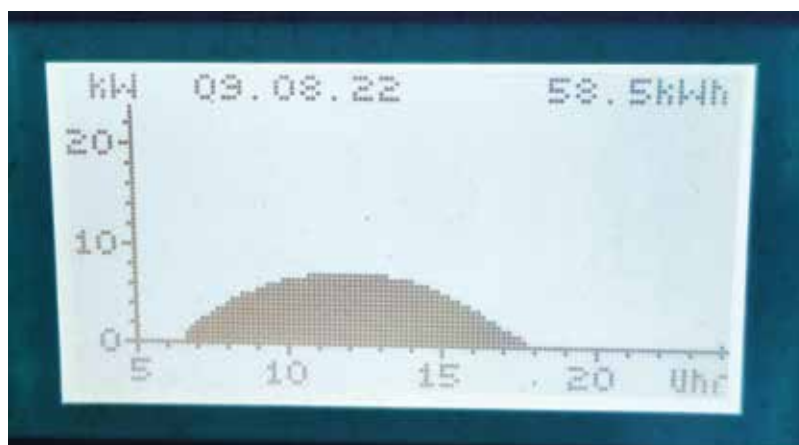
Foto: Margith Danay

Die „in Andrian“ war zu Gast bei Markus Michaeler aus Andrian und hat ihn zum Thema Photovoltaik befragt. Seit 2010 wird auf dem Dach des Wohnhauses der Familie Michaeler Strom erzeugt.

Markus Michaeler hat 23 Jahre lang als Elektriker gearbeitet und ist nun als Techniker für eine Firma im Bereich der Wasseraufbereitung tätig. In den letzten Jahren seiner Tätigkeit als Elektriker hat er vorwiegend Photovoltaikanlagen errichtet. Bereits vor zwölf Jahren hat er auf dem Dach des Wohnhauses seiner Familie Solarpanele zur Stromerzeugung installiert. Er ist somit wohl einer der Pioniere in diesem Bereich und erfahrener Kenner, was die private Nutzung von Photovoltaik in unserem Dorf anbelangt.

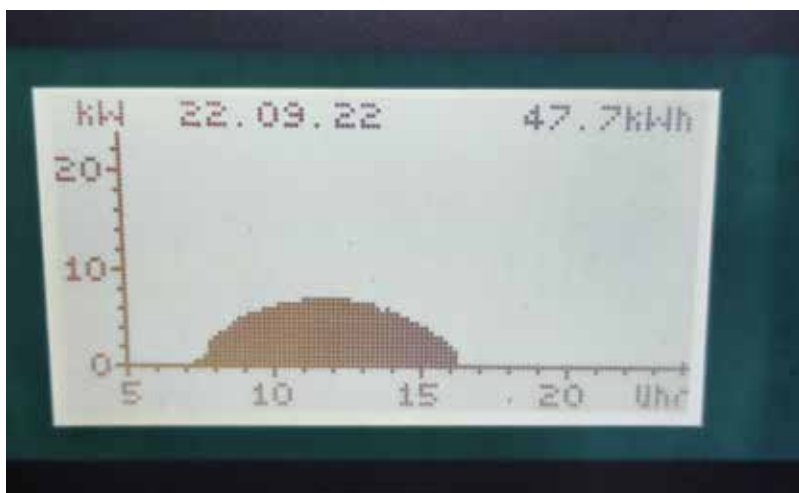
Keinen Verlust beobachtet

Die PV-Anlage der Familie Michaeler ging im Oktober 2010 ans Netz. Sie hat eine Nennleistung von 9,6 kWp und produzierte pro Jahr durchschnittlich 12.000 kWh Strom. Nachweislich lässt sich die

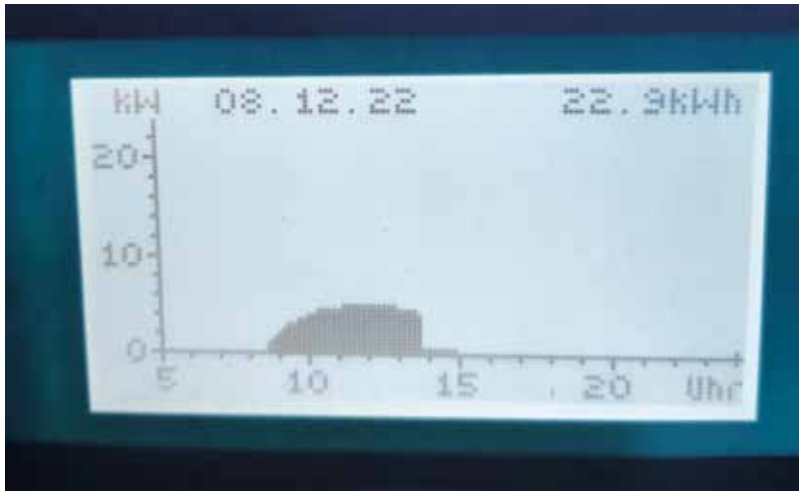


Stromproduktion im Vergleich: August

Fotos: Margith Danay



Stromproduktion im Vergleich: September



Stromproduktion im Vergleich: Dezember

Stromproduktion der vergangenen zwölf Jahre mit 147.000 kWh beziffern. Das bedeutet eine CO²-Einsparung von 60.520 kg. Der Ertrag der Anlage lag über dem Wert der errechneten Produktion und entsprach etwa einer Auslastung von 110 Prozent. Entgegen der weit verbreiteten Meinung, dass die Leistung im Lauf der Zeit abnimmt, hat Markus Michaeler in den vergangenen Jahren keinen Verlust beobachten können. Auch lägen die Wartungskosten und -arbeiten nahezu bei null. 30 Prozent der erzeugten Energie werden von Familie Michaeler gebraucht. Vom gesamten Stromverbrauch werden 44 Prozent durch die PV-Anlage erzeugt.

Stromspeicher wichtig

Als Markus Michaeler 2010 die PV-Anlage installierte, gab es staatliche Investitionsförderungen im Bereich erneuerbarer Energie. Diese beruhten meist auf langjährigen Verträgen mit den Stromgesellschaften, die eine relativ hohe Einspeisevergütung pro kWh für viele Jahre garantierte. Markus Michaeler optierte für diese Form der Förderung, und seine Anlage amortisierte sich bereits nach sieben Jahren. Stromspeicher hatte er damals nicht installiert. Sie waren vergleichsweise sehr teuer. Nach Ende des Vertrages der garantierten Einspeisevergütung wird er sich Stromspeicher an-

schaffen. Denn dann gilt auch für ihn das Prinzip: Die Solaranlage rentiert sich am meisten, wenn der erzeugte Strom auch selbst verbraucht wird. So war auch vor kurzem die Entscheidung der Familie, ein Elektroauto zu kaufen, genau die richtige. Das Auto fährt nun mit Strom vom eigenen Dach

kostenlos und ohne CO²-Ausstoß. Rückblickend hat Markus Michaeler die Entscheidung für eine PV-Anlage nie bereut. Im Gegenteil, er findet es bedauerlich, dass mit Ende der finanziellen Förderungen 2012 die Installation von neuen PV-Anlagen fast zum Erliegen kam. Wertvolle Zeit sei versäumt worden. Für ihn ist es wichtig, auch künftig alle technischen Möglichkeiten zu nutzen, um die Zukunft möglichst nachhaltig zu gestalten.

Margith Danay



Weinverkauf | Vendita vini

Sommer | estate
 März - Oktober | marzo - ottobre
 Mo - Fr | lun - ve: 9.00 - 12.30 - 14.00 - 18.00
 Sa: 9.00 - 12.00

Winter | inverno
 November - Dezember | novembre - dicembre
 Mo - Fr | lun - ve: 9.00 - 12.30 - 14.30 - 18.00
 Sa: 8.30 - 12.30

Januar - Februar | gennaio - febbraio
 Geschlossen | chiuso



Kellerei Cantina Andrian Via Della Chiesa, Kirchweg 2 - I-39010 Andrian (BZ) - Tel. +39 0471 510306
www.kellerei-andrian.com

Installation von Photovoltaikanlagen

Das ist zu beachten

Die Installation von Photovoltaikanlagen auf Gebäuden erfährt aufgrund der gestiegenen Energiepreise immer größerer Beliebtheit. Neben produktions- und fördertechnischen Fragen gilt es aber auch urbanistische Aspekte zu beachten.

Die Anbringung von Photovoltaikpaneelen auf Gebäuden im Wohngebiet mit Mischnutzung und im Landwirtschaftsgebiet ist parallel und anliegend zu den Dach- und Fassadenflächen zulässig. Die Errichtung von Solar- und Photovoltaikanlagen „auf der grünen Wiese“ – jedenfalls nicht auf Gebäuden – ist derzeit nicht vorgesehen.

Auf Flachdächern kann, außer in der Wohnbauzone A (historischer Ortskern), eine Aufständigung von maximal 1,20 m erfolgen. Mit Ausnahme des Landwirtschaftsgebietes darf diese Höhe überschritten werden, wenn die Paneele und Kollektoren vom Straßenbereich aus nicht sichtbar sind. Das Anbringen von Photovoltaikpaneelen und thermischen Sonnenkollektoren an denkmalgeschützten Gebäuden ist verboten. Zudem sind Photovoltaikpaneele an Brüstungen von Balkonen bzw. an Strukturen, welche nicht bündig mit der Fassade sind, nicht erlaubt.

Meldung ja oder nein?

Die Anbringung von Photovoltaikmodulen auf Gebäuden ist in der Regel ein freier baurechtlicher und landschaftsrechtlicher Eingriff und bedarf deshalb keiner eigenen Meldung, sofern die zulässigen Parameter eingehalten werden. Befindet sich das Gebäude jedoch in der Wohnbauzone A oder sind die Paneele vom „öffentlichen Raum“ aus einsehbar, muss die Gemeindekommission für Raum und Landschaft eine bindende baurechtliche Stellungnahme abgeben. Sollten steuerliche Begünstigungen

für die Installation solcher Anlagen in Anspruch genommen werden, ist dies vorab mit einem Steuerberatungsbüro oder befähigten Technikern abzuklären, da diesbezüglich eigene Ansuchen bei der Gemeinde zu stellen sind.

Sofern das betreffende Gebäude unter Ensembleschutz steht, ist zudem eine landschaftsrechtliche Genehmigung

notwendig.

Wichtig: Auf staatlicher und Landesebene gibt es derzeit Bestrebungen für Gesetzesänderungen, welche die Installation von Photovoltaikanlagen vereinfachen und neben Gebäuden weitere Installationsmöglichkeiten vorsehen.

Gemeinde Andrian

Installazione di impianti fotovoltaici

Note importanti

L'installazione di impianti fotovoltaici sugli edifici sta diventando sempre più interessante a causa dell'aumento dei prezzi dell'energia. Oltre alle questioni relative alla produzione e alla movimentazione dei materiali, ci sono anche aspetti urbanistici da considerare.

L'installazione di pannelli fotovoltaici su edifici in aree residenziali a uso misto e in aree agricole è consentita in aderenza delle superfici del tetto e della facciata. La realizzazione di impianti solari e fotovoltaici "su aree agricole" – sono ammessi sugli edifici in tali zone – non è attualmente prevista. Ad eccezione della zona residenziale A (centro storico), su tetti piani possono essere installati i pannelli e i collettori anche con una sopraelevazione di massimo 1,20 m. Ad eccezione dell'area agricola, tale altezza può essere superata se i pannelli e dei collettori non sono visibili dall'area stradale. È vietata l'installazione di pannelli fotovoltaici e collettori solari termici su edifici sotto tutela. Inoltre non sono ammesse installazioni di pannelli fotovoltaici su ringhiere di balconi o altre strutture non aderenti alla facciata.

Segnalazione sì o no?

L'affissione di moduli fotovoltaici su edifici è di norma un intervento libero ai sensi della normativa edilizia e paesaggistica. Pertanto non richiede una notifica separata, a condizione che vengano rispettati i parametri consentiti. Se invece l'edificio è in zona residenziale "A" oppure se i pannelli sono visibili dallo "spazio pubblico", è necessaria un'autorizzazione paesaggistica con parere vincolante della commissione comunale per il territorio e il paesaggio. Qualora si richiedano agevolazioni fiscali per l'installazione di tali impianti, ciò deve essere preventivamente chiarito con uno studio di consulenza fiscale o con tecnici abilitati, poiché al riguardo occorre presentare al Comune istanze separate.

Se l'edificio è sotto tutela degli insiemi, è necessaria anche un'autorizzazione paesaggistica, vedi opra.

Importante: a livello statale e provinciale ci sono attualmente notevoli sforzi per modificare la legge per semplificare l'installazione di impianti fotovoltaici e fornire altre opzioni di installazione oltre che su edifici.

Comune di Andriano

Vortrag im Februar

Energiegemeinschaften – eine Chance

Die Energiekrise verstärkt die Suche nach Alternativen zu fossilen Energieträgern. Gesetzlich und finanziell ist aber nicht jede scheinbare Lösung einfach umsetzbar. Im Bereich der Photovoltaik könnten Energiegemeinschaften eine Chance sein.

Nicht alle Bürger und Bürgerinnen haben die Möglichkeit, eine Photovoltaikanlage zu errichten und somit günstigen und sauberen Strom zu erzeugen. Hier kommen die Energiegemeinschaften ins Spiel. Bürger bzw. Haushalte wie auch Gewerbebetriebe und öffentliche Körperschaften können sich in Südtirol zu Energiegemeinschaften, den sogenannten „Energy communities“, zusammenschließen und Energie produzieren, verbrauchen, speichern und verkaufen. Damit werden sie, ähnlich wie Mitglieder einer Energiegenossenschaft, zu „Prosumern“, also gleichermaßen zu Stromproduzenten und Stromkonsumenten. Wer beispielsweise eine Photovoltaikanlage errichtet, kann in einer Energiegemeinschaft mit seinen Mitgliedern die eigenerzeugte Energie



Mit einer Energiegemeinschaft lässt sich sauberer Strom leichter produzieren und finanzieren.

Foto: pixabay

gemeinschaftlich selbst verbrauchen. Die Mitglieder dieser Energiegemeinschaft sind somit direkt vor Ort Abnehmer von sauberem Strom. Das bedeutet, dass sich mehrere Haushalte, Gewerbebetriebe usw. zusammenschließen, auf einem geeigneten Dach gemeinsam eine Photovoltaikanlage finanzieren und die daraus erzeugte Energie gemeinsam nutzen bzw. verkaufen können. Dadurch können Strom- und Netzkosten ge-

spart werden.

In Zusammenarbeit mit Alperia und dem Raiffeisenverband plant die Gemeindeverwaltung von Andrian im Februar eine Informationsveranstaltung zu den Chancen und gesetzlichen Bestimmungen betreffend die Gründung von Energiegemeinschaften. Der genaue Termin steht noch nicht fest.

Raiffeisen/„in Andrian“



Mittwoch, 1. Februar

Drogen: Film und Diskussion



Drogen sind in Südtirol ein akutes Problem, das nicht weggeschwiegen werden darf.

Fotos: T. Vonmetz

Die Gemeinde Andrian und der Arbeitskreis Prävention Andrian organisieren am Mittwoch, 1. Februar, um 19 Uhr im Vereinsaal von Andrian einen Filmabend. Gezeigt wird die Reportage „Drogen: Resignation in Südtirol?“.

Der Andrianer Filmemacher Thomas Vonmetz ist der Autor dieser Reportage. Nach eineinhalb Jahren der Recherche über das Thema Drogen in Südtirol, zahlreichen Gesprächen mit Betroffenen und Fachleuten entstand 2022 der Film „Drogen: Resignation in Südtirol?“. Er zeigt ganz unverblümt die Drogensituationen gerade bei Jugendlichen auf. Erfahrungen und Tatsachen schildert darin insbesondere der Streetworker und Ex-Drogenabhängige Jirko Pribyl. Eine erschreckende Erkenntnis aus dem Film ist, dass die Drogenkonsumenten immer jünger, die Drogen immer härter werden. Zwölfjährige auf Koks oder Heroin sind leider keine Seltenheit mehr. Wie Drogen wirken, warum die Schäden irreparabel sind, die Drogenszene sich nicht nur im Bahnhofspark sondern überall, gerade im ländlichen Bereich ab-

spielt und warum die Gesellschaft genauer hinschauen statt wegsehen muss, zeigt der Film in 40 Minuten.

Im November 2022 wurde die Reportage erstmals auf Rai Südtirol ausgestrahlt. Es gab danach viele Reaktionen und Diskussionen. Auch in Andrian wird es nach dem Film eine Diskussion geben. Der Streetworker Jirko Pribyl und ein betroffener Vater eines drogenabhängigen Jugendlichen, der im Film vorkommt, werden sich der von Thomas Vonmetz moderierten Diskussion stellen. Zum Filmabend eingeladen sind Jugendliche, Eltern und Interessierte. Ziel der Diskussion wird es sein, Erfahrungen auszutauschen, die Situation in unserem Dorf zu erörtern und damit vielleicht auch Präventionsarbeit zu leisten.

Thomas Vonmetz



Filmemacher Thomas Vonmetz (l.) mit Streetworker Jirko Pribyl

Verein für Kultur und Heimatpflege Etschtal besichtigt NOI Techpark

Zwischen Vergangenheit und Zukunft

Einen beeindruckenden Ausflug in die Vergangenheit mit einem spannenden Blick in die Zukunft versprach die Besichtigung des NOI Techparks in Bozen, zu welcher der Verein für Kultur und Heimatpflege Etschtal im Dezember eingeladen hatte. Wer mitkam, wurde nicht enttäuscht.

Der NOI Techpark ist ein Beispiel dafür, wie wichtig die Erhaltung von historisch bedeutsamen Gebäuden für die Weiterentwicklung eines Landes und einer Gesellschaft ist. Die besondere Verknüpfung von Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft, die an diesem Ort passiert, wollte der Verein für Kultur und Heimatpflege Etschtal seinen Mitgliedern mit der Besichtigung vermitteln. „Der NOI Techpark ist ein Zeugnis dafür, wie historische Bausubstanz mit Feingefühl den modernen Erfordernissen angepasst und damit ein Stück Geschichte und Kulturgeschichte für die Nachwelt erhalten werden kann“, sagt Konrad Peer, der den Ausflug für den Verein organisiert hat.

22 Teilnehmer und Teilnehmerinnen, darunter auch einige aus Andrian, wurden an einem Dezembernachmittag von NOI Techpark-Mitarbeiter Daniel Bennelli über das Gelände und durch die Hallen des ehemaligen Aluminiumwerkes geführt, von dem nur noch ein Teil erhalten ist. Dabei erfuhr die Gruppe einiges über die spannende Geschichte dieser Struktur, die in der Südtiroler Öffentlichkeit heute kaum mehr wahrgenommen wird.

Bewegte Geschichte

1936 unter dem faschistischen Regime als Teil der zu Italianisie-

rungszwecken errichteten Bozner Industriezone gebaut, umfasst das Aluminiumwerk des Mailänder Chemieunternehmens Montecatini später bis zu 25 Hektar – weitgehend den Boden ehemaliger Obstwiesen, die die Eigentümer billigst verkaufen mussten. Bis 1940 entstehen zwei Produktionslinien, in denen während des Zweiten Weltkrieges etwa 1700 Arbeiter in 560 Schmelzöfen bis zu 22.000 Tonnen Aluminium im Jahr herstellen, das sind zwei Drittel der italienischen Gesamtproduktion. Nach dem Krieg sind es dann sogar 50.000 Tonnen.

Doch der Niedergang von Montecatini macht Ende der 1970er-Jahre auch dem Unternehmen Alumix, den letzten Eigentümern, den Garaus. Bis auf zwei Transformatorenhäuser, einige Nebengebäude und den auffälligen Wasserturm wird das Gelände mehr oder weniger dem Erdboden gleichgemacht, ohne den historischen Wert zu berücksichtigen. Der übriggebliebene Teil fällt in Landeseigentum und wird später aus gutem Grund unter Denkmalschutz gestellt.

Geschütztes Ensemble

„Mit seiner Fassade aus rotbraunen Vollziegeln und den großen Fensterfronten ist es ein Meisterwerk der Architektur der 1930er-Jahre“, schreibt Autor Josef Rohrer in einer 2008 erschienenen Info-Broschüre. „Der Rationalismus findet hier seinen schönsten Ausdruck, die Nähe zum Bauhaus-Stil ist nicht zu übersehen.“ Es handle sich um ein „Ensemble, das sich mit weit bekannteren Denkmälern der Industriearchitektur messen kann“. Wohl auch deshalb wird die Alumix, wie das Gelände bezeichnet wird, zum



Der unter Denkmalschutz stehende Wasserturm steht neben dem Eingang zu einem Tiefbrunnen, der das Reservoir speiste.

Fotos: Margith Danay

Ausstellungsort für die Biennale für zeitgenössische Kunst „Manifesta 7“ und erfährt einige Jahre später mit dem Technologiepark des Landes eine neue Zweckbestimmung.

Forschung und mehr ...

Von der kühlen Schönheit der einstigen Fabrik, aber auch vom Innovationsgeist, der seit der Eröffnung des NOI Techparks im Herbst 2017 innerhalb dieser Mauern herrscht, überzeugten sich die Mitglieder des Vereines für Kultur und Heimatpflege Etschtal bei ihrem Rundgang.

Rund 900 Personen sind dort aktuell in 45 wissenschaftlichen und Prototypen-Laboren, 21 Start-ups, 58 weiteren Unternehmen und drei Forschungseinrichtungen beschäftigt. Unter anderem betreibt die Eurac Research ein Institut für Mumi-enforschung, die Laimburg betreibt Forschung in den Bereichen Landwirtschaft und Lebensmittelqualität, und es wird an nachhaltigen Methoden für Wärme- und Kühlsysteme gearbeitet. Drei Fakultäten der Freien Universität Bozen sind im NOI Techpark angesiedelt, eine weitere für Ingenieurwesen wird folgen.

„Die Bozner Industriezone ist sicher Sinnbild für ein dunkles Kapitel der Südtiroler Geschichte. Andererseits zeigt uns der NOI Techpark, dass auch in negativ behafteten Mauern etwas Fruchtbare und Verbindendes entstehen kann“, lautete das Fazit einer Teilnehmerin nach der

Besichtigung.

Auch im neuen Jahr bietet der Verein für Kultur und Heimatpflege Etschtal Ausflüge, Besichtigungen und Veranstaltungen an. Wer In-

teresse an einer Mitgliedschaft hat, kann sich an Konrad Peer (Tel. 349 4990590) wenden.

Edith Runer



Beeindruckt von dem, was sich hinter den alten Mauern verbirgt: die Mitglieder des Vereines für Kultur und Heimatpflege Etschtal.

Katholischer Familienverband – Ortsgruppe Andrian

Rückblick und Ausblick

Der Martinsumzug und das Adventsbasteln standen gegen Ende des Jahres 2022 beim KFS auf dem Programm. Für den Sommer 2023 gibt es schon Pläne.

Am 11. November 2022 fand in Andrian ein Martinsumzug statt. Singend spazierten zahlreiche Kinder mit ihren Eltern von der Feuerwehrhalle bis zum Kirchplatz. Dort wurde die Martinsgeschichte vorgelesen und gemeinsam mit Gitarrenbegleitung gesungen. Wir freuten uns über die rege Teilnahme und bedanken uns bei Anna Gruber für die musikalische Begleitung sowie bei der Freiwilligen Feuerwehr Andrian für ihre Unterstützung.

Einstimmung auf Weihnachten

Wie schon im vorangegangenen

Jahr wurde auch 2022 an den Adventssamstagen besinnlich auf Weihnachten eingestimmt. Beim Angebot „Basteln und Geschichten im Advent“ für Grundschul-

kinder wurden Weihnachtsgeschichten vorgelesen. Daraufhin wurde über das Gehörte gesprochen und anschließend etwas dazu Passendes gebastelt.



Nur die Laternen erleuchten den dunklen Martinsabend.

Foto: KFS

Sommerbetreuung 2023

Der KFS hat für das Jahr 2023 zwei Angebote zur Sommerbetreuung für Kinder.

1. Theaterwochen für Kinder ab der 3. Klasse Grundschule bis zur

1. Klasse Mittelschule. Termin: 10.07.23 bis 22.07.23 vormittags.

2. Kreativität, Spiel und Spaß für Kinder der Grundschule ab dem Vorschulalter. Termin: 31.07.23 bis 11.08.23 vormittags.

Nähere Infos zu den Angeboten und zur Anmeldung werden noch rechtzeitig bekanntgegeben.

KFS Andrian

Associazione KFS

San Martino e Avvento



Il KFS guarda indietro a due eventi.

È l'occasione per ricordare la storia di un uomo generoso, che di fronte ad un mendicante, ha tagliato in due con la spada il suo mantello, donando una metà al povero perché potesse ripararsi dal freddo. Così venerdì 11 novembre molte famiglie del paese, con una processione organizzata dal KFS, hanno ricordato quel gesto di generosità, intonando le canzoni per San Martino e tenendo tra le mani le lanterne accese.

Tempo d'Avvento

Per le quattro settimane che precedono il Natale, all'interno della sala della parrocchia, l'associazione KFS ha organizzato diversi laboratori natalizi.

Un'occasione per apprezzare lo stare con gli altri, condividendo il senso dell'attesa, tra letture e decorazioni natalizie

Estate KFS 2023

Con l'obiettivo di venire incontro alle famiglie che lavorano, anche per questa estate sono in program-

ma giochi e attività per bambini e ragazzi.

Tra le esperienze proposte:

* dal 10.07 al 22.07.23 settimane dedicate al teatro, per bambini dalla 3 elementare alla 1 media;

*dal 31.07 all' 11.08.23 settimane di creatività, giochi e divertimento, per bambini dai 6 ai 10 anni.

KFS



Preparazione creativa al Natale.

Foto: KFS

Kirchenchor Andrian

Zwei besondere Ehrungen



Obfrau Renate Weißensteiner Smaniotto und Chorleiter Christian Barbieri (Mitte) bedankten sich bei Luis Weiss für seine 40-jährige Mitgliedschaft.

Foto: Kirchenchor



Christian Barbieri wirkt schon seit 30 Jahren als Leiter des Kirchenchores Andrian.

Nach dreijähriger Zwangspause durch die Covid-Pandemie konnte der Kirchenchor Andrian am Sonntag, 4. Dezember, wieder eine Mitgliederversammlung abhalten. Im Mittelpunkt standen die Ehrungen und die Neuwahlen.

Die Mitglieder des Chores trafen sich beim Gasthof „Schwarzer Adler“, wo im Anschluss an die Mitgliederversammlung alle noch ein köstliches Abendessen genießen konnten. Auf der Tagesordnung der Versammlung standen nicht nur die Ehrungen langjähriger Chormitglieder, sondern es fanden auch Neuwahlen statt.

30 Jahr Chorleiter, 40 Jahre Mitglied

Obfrau Renate Weißensteiner

Smaniotto nahm die Ehrungen vor: Für beachtliche 30 Jahre Tätigkeit als Chorleiter und Organist erhielt Christian Barbieri als kleines Dankeschön für sein großes Durchhaltevermögen und für seinen unermüdlichen Einsatz für die Kirchenmusik eine mundgeblasene Dekantierflasche. Der Tenorsänger Luis Weiss wurde für 40 Jahre Chormitgliedschaft geehrt. Für diese lobenswerte Leistung erhielt er die Ehrenurkunde vom Verband der Kirchenchöre sowie das Ehrenabzeichen in Gold.

Weitere drei Jahre im Amt

Bei den Neuwahlen wurden die Obfrau Renate Weißensteiner Smaniotto sowie der Ausschuss – Anni von Dellemann, Toni Kofler, Brigitta Nocker und Gerlinde Pomella – für weitere drei Jahre in

ihren Ämtern bestätigt.

Die Obfrau bedankte sich bei allen Sängerinnen und Sängern für deren Einsatz und beim Ausschuss für die gute Zusammenarbeit. Sie wünschte allen weiterhin viel Freude am Singen und Ausdauer bei den Vorbereitungen für Konzerte und andere Veranstaltungen für das kommende Jahr.

Kirchenchor Andrian

Musikkapelle Andrian

Cäcilienfeier mit neuer Kapellmeisterin



Die neue Kapellmeisterin Ulli Steiner

Fotos: MK Andrian

Die Musikkapelle Andrian feierte am 13. November 2022 die hl. Cäcilia. Nach zwei Jahren pandemiebedingter Pause konnte die Cäcilienfeier endlich wieder stattfinden.

Erstmals unter der Leitung von Kapellmeisterin Ulrike Steiner wurde der Festgottesdienst – gemeinsam mit dem Kirchenchor Andrian – musikalisch gestaltet. Anschließend fand im Vereinssaal die Cäcilienfeier statt. Neben den Musikanten und Musikantinnen waren auch zahlreiche Gäste und Ehrengäste zur Feier gekommen. Nach kurzen Begrüßungsworten und Danksagungen von Seiten des Obmannes Peter Hölzl, Bürgermeister Roland Danay und Pfarrer Richard Sullmann wurden einige Musikanten für deren langjährige Tätigkeit im Verein geehrt. Überreicht wurden die Ehrungen von Bezirksobmann-Stellvertreter und Gebietsvertreter Wilfried Bernard, zusammen mit Obmann Peter Hölzl.

Ehrungen nachgeholt

Bei der Cäcilienfeier 2022 gab es einiges nachzuholen, vor allem die Eh-

rungen der Jahre 2020 und 2021. Das Ehrenabzeichen in Bronze für ihre 15-jährige Tätigkeit (2020) erhielt Daniela Überbacher, Johannes Eder bekam das Ehrenabzeichen in Silber für seine 25-jährige Tätigkeit (2020) und Bürgermeister Roland Danay das Ehrenabzeichen in Gold für seine 40-jährige Tätigkeit (2020) in der Musikkapelle. Für 15 Jahre Mitgliedschaft (2021) wurde Magdalena Werth mit Bronze ebenfalls ausgezeichnet. Weitere Ehrenabzeichen in Silber gab es für die Brüder Peter

Hölzl und Stephan Hölzl für 25 Jahre im Verein.

Im Anschluss gab die Jugendkapelle noch Musikstücke zum Besten, und eine darauffolgende Power-Point-Präsentation ließ die vergangenen drei Jahre Revue passieren.

Ein gemütliches Beisammensein mit Spanferkel und anschließend bei Kaffee und Kuchen durfte nach dem offiziellen Teil der Feier natürlich nicht fehlen.

Musikkapelle Andrian



Johannes Eder wurde für seine 25-jährige Tätigkeit in der Kapelle ausgezeichnet. Peter Hölzl (l.) und Wilfried Bernard (r.) überreichten die Urkunde.



Peter und Stephan Hölzl bekamen das Ehrenabzeichen in Silber.

Kirchenkonzert der Musikkapelle Andrian

Vorweihnachtliche Musik

Unter der Leitung von Kapellmeisterin Ulrike Steiner fand am 4. Dezember 2022 das – mittlerweile jährliche – Kirchenkonzert der Musikkapelle Andrian statt. Anlässlich der Adventszeit wurde die Pfarrkirche zum hl. Valentin mit besinnlichen Klängen gefüllt.

Das Konzert stimmte die Zuhörerinnen und Zuhörer auf die ruhige und besinnliche Zeit ein. Ulli Steiner hatte ein schönes Programm mit Werken von Komponisten aus aller Welt wie S. Yagisawa, D. Stratford, P. Stanek oder G. F. Händel zusammengestellt. Mit Texten, die zum Nachdenken anregen und auf die schönen Dinge im Leben aufmerksam machen, führte Magdalena Hafner als Sprecherin durch das Programm.

Mit einer Mischung aus klassischen Werken wie „Das Freudenfest“ aus der Feuerwerksmusik von Händel, „Musik für Michaela“ oder Filmmu-

sik wie „Gabriella's Song“ und feierlich, modernen Klängen wie „Let the Spirit Soar“, „Friends for Life“ oder „Love changes Everything“ wurde das Konzert zu einem sehr gelungenen Auftritt mit weihnachtlichem Charme.

Ein Dank gilt den zahlreichen Zuhörern sowie Stefan Barbieri, der die Musikkapelle im Anschluss noch mit Suppe und Gulasch im Pfarrsaal verköstigte.

Musikkapelle Andrian



Mit gut ausgewählten Stücken sorgte die Musikkapelle Andrian für vorweihnachtliche Stimmung in der Pfarrkirche.

Foto: Musikkapelle Andrian

Anlaufstelle für Pflege und Betreuung Überetsch

Sozialsprengel Überetsch,

J.-G.-Plazer-Str. 29, St. Michael/Eppan



Sportello unico per l'assistenza e la cura Oltradige

Distretto sociale Oltradige,

via J. G. Plazer 29, S. Michele/Appiano

Öffnungszeiten

Nur mit Vormerkung

Tel. 0471 1808090

Dienstag 10.00 - 12.00

Mittwoch 14.00 - 16.00

Donnerstag 10.00 - 12.00

Orari di d'apertura

solo su appuntamento

Tel: 0471 1808090

Martedì 10.00 - 12.00

Mercoledì 14.00 - 16.00

Giovedì 10.00 - 12.00

Erste Matinee der Musikkapelle

Es war SEKTakulär



Diese edlen Tropfen sind kaltgestellt.

Foto: Musikkapelle Andrian

Allein das Wortspiel klang verlockend, und so folgten zahlreiche Neugierige der Einladung der Musikkapelle zu ihrer „SEKTakulären“ Veranstaltung. Folgendes berichtet der Verein darüber.

Die Idee der Musikkapelle Andrian, ein Sektrühstück zu veranstalten, bestand bereits seit geraumer Zeit, doch konnte man in diesem Jahr erstmals seit Corona auch im Winter wieder problemlos eine Veranstaltung abhalten. Auf-

grund der Fußball-Weltmeisterschaft war auch der Termin relativ schnell gefunden, denn am 18. Dezember konnte man die Matinee mit dem Public Viewing perfekt kombinieren.

Als Veranstaltungsort wurde die Villa Silbernagl auserkoren. Ein Komitee wurde einberufen, um eine Sektauswahl von Prosecco über Rosé bis hin zu Champagner auszuwählen. Hansi und Paul kreierte neben einer warmen Suppe leckere Kanapees passend zum sprudelnden Genuss. Plakate und Flyer wurden gedruckt und eigene Schürzen für die Bedienungen bestellt. Somit sollte es den Gästen an besagtem Sonntag wohl an nichts mehr fehlen.

Zuerst Sekt...

Gar einige folgten der Einladung der Musikkapelle und kamen bei strahlendem Sonnenschein und nicht allzu kühlen Temperaturen zum „alten Kindergarten“, um bei diesem Event dabei zu sein. DJ Eli mit seinen feurigen Klängen sowie die auf-

gestellten Feuerschalen und Wärmepilze heizten dem Publikum so richtig ein.

...dann Fußball

Die Delikatessen und die edlen Tropfen kamen bei den Gästen äußerst gut an, und fast alle blieben bis zum WM-Finale Frankreich gegen Argentinien, das um 16 Uhr angepfiffen wurde. Auch das an Spannung kaum zu überbietende Endspiel auf der Großleinwand war ein absolutes Highlight der gelungenen ersten Sektmatinee. Nachdem auch die letzten Gäste am frühen Abend den Nachhauseweg angetreten hatten, konnten die Aufräumarbeiten beginnen. Die Musikkapelle Andrian bedankt sich für die Bereitstellung der Villa Silbernagl und der Gemeindegasse, für Geschirr, Zelte, Festbänke, Fässer, Gläser und vieles mehr. Wir hoffen, die Veranstaltung hat unseren Gästen ebenso viel Spaß bereitet wie uns selbst.

Musikkapelle Andrian



Viele kamen zu dieser „SEKTakulären“ Veranstaltung und schauten sich dort auch noch das Fußball-WM-Finale auf der Großleinwand an.

Bäuerinnen

Ein besonderer Adventskranz



Die Andrianer Bäuerinnen wurden in der vorweihnachtlichen Zeit mit einer ganz besonderen Aufgabe betraut: dem Gestalten und Binden des Adventskranzes rund um den Dorfbrunnen. Zwar waren sich die Damen anfangs noch nicht einig über die Vorgehensweise zum erstmaligen Binden und Befestigen eines Kranzes in dieser Größe. Doch das Ergebnis konnte sich allemal sehen lassen, und der Kranz trug wesentlich zur festlichen Stimmung in der Vorweihnachtszeit in unserem Dorf bei.

Foto: SBO Andrian

Bäuerinnen

Einblick in die Welt der Weine

Am 18. November 2022 veranstaltete die SBO Andrian erstmals einen Wein-Basiskurs.

Begrüßt wurden die Teilnehmerinnen in der Kellerei Andrian von Verkaufsleiter Toni Amort, der zunächst einige allgemeine Daten zum Weinanbau in Südtirol erläuterte: in welchen Gebieten in Südtirol vorrangig Wein angebaut wird, um welche Sorten und um wieviel Hektar an bewirtschafteter Fläche es sich dabei handelt, sowie das Verhältnis von Weiß- zu Rotweinen in den diversen Anbaugebieten.



In kurzer Zeit lernten die Teilnehmerinnen am Basiskurs Essenzielles zum Thema Wein.

Foto: SBO Andrian

Der Rundgang

Die 19 Weininteressierten wurden dann sogleich zu einem Rundgang in die alten Kellereiräumlichkeiten „entführt“, deren tiefster Bereich sich 28 Meter unter der Erde befindet und bis heute noch genutzt wird.

Während des Rundganges erzählte Toni einiges über die bewegte Geschichte der Andrianer Kellerei: von ihrer Gründung im Jahr 1893 als erste Kellereigenossenschaft Südtirols über ihre weitere Entwicklung hin bis zur Fusion mit der

Kellerei Terlan im Jahr 2008. Auch Aktuelles wusste er zu berichten.

Die Verkostung

Nach der Theorie folgte die Praxis bei der Verkostung. Es wurden zwei Sorten Weißwein verkostet, eine aus der klassischen Linie, die im Stahlfass ausgebaut wurde, und ein Selektion-Weißwein, im Holz ausgebaut. Bei den Rotweinen verkosteten die Teilnehmerinnen eine Sorte der klassischen Linie, die im großen Holzfass ausgebaut wurde, und einen Rotwein Riserva aus

dem Barrique-Fass. Abschließend lud Toni die Gruppe noch zu einer Blindverkostung ein.

Nach Führung, Verkostung und viel Fachsimpelei endete der genussvolle Abend mit Gesprächen rund ums Thema Wein und mehr. In der kurzen Zeit hatten alle freilich nur einen kleinen, aber dennoch sehr interessanten und – dank Toni – unterhaltsamen Einblick in die Welt der Weine erhalten.

SBO Andrian

Gedenkfeier für Sepp Kerschbaumer

Schützen erweisen Freiheitskämpfer die Ehre



Ehre, wem Ehre gebührt: Am 8. Dezember, dem 59. Todestag von Sepp Kerschbaumer, nahm die Schützenkompanie Andrian in St. Pauls zusammen mit der Partnerkompanie Mutters-Kreith (Nordtirol) an der Gedenkfeier für den Freiheitskämpfer sowie für die Kameraden der 1950er- und 1960er-Jahre teil. Im Bild (v. l.) Fähnrich Klaus Pichler (Mutters-Kreith), Schütze Peter Weiss Gasser, Oberjäger Peter Graiss, Schütze Martin Graiss, Oberleutnant Mario Smaniotto, Hauptmann Werner Graus (Mutters-Kreith), Hauptmann Hannes Unterkofler, Vizeleutnant Toni Danninger (Mutters-Kreith), Zugsführer Marcel Kobernick (Mutters-Kreith) und Fahnenleutnant Fabian Hafner.

Foto: Schützenkompanie Andrian

Touismusverein Andrian zieht Bilanz

Erwartungen übertroffen

Der Tourismusverein Andrian hat zum Ende des Jahres Bilanz gezogen.

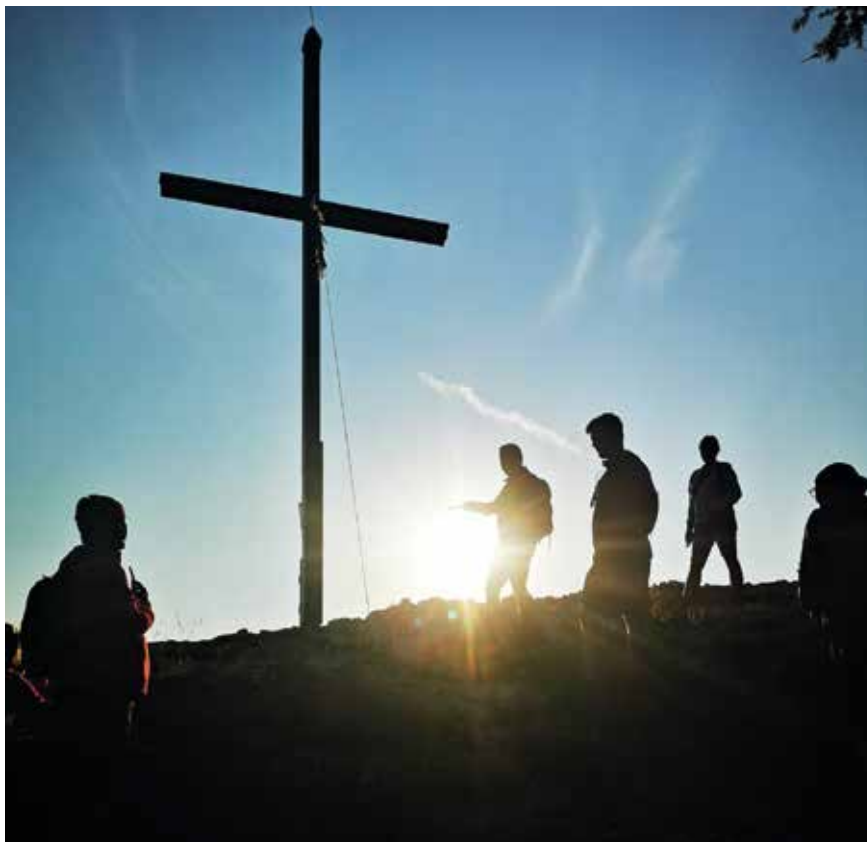
Das Tourismusjahr 2022 war im Frühjahr von mehreren Unsicherheitsfaktoren geprägt: Die noch nicht absehbare Entwicklung der Corona-Pandemie, der Krieg in der Ukraine sowie die steigenden Energiepreise bereiteten den Andrianer Gastbetrieben zunächst sehr große Sorgen. Flexible Buchungsmöglichkeiten und gutes Wetter trugen aber dazu bei, dass sich viele Gäste für einen Urlaub in Andrian entschieden.

Am Ende der Saison konnten die Mitglieder des Tourismusvereins einen Anstieg der Übernachtungen um 9 Prozent im Vergleich zum Top-Ferienjahr 2019 verzeichnen. Die Reiselust unserer Gäste blieb also trotz des Kostenanstiegs ungebrochen.

Nach zwei Jahren Unterbrechung, bedingt durch die Pandemie, ist es dem Tourismusverein Andrian im Jahr 2022 gelungen, mehrere Veranstaltungen und Aktionen zu organisieren – immer nach dem Motto „Klein, aber authentisch!“ Auf unserem Wochenprogramm standen wöchentlich die Verkostungen der Andrianer Weine in der Kellerei Terlan, die geführten Wanderungen in der Umgebung und die beliebten Dorfführungen. Während der gesamten Saison brachte Matteo Mizzon die Gäste mit seinem Rad-Shuttle in den Vinschgau. Mitten im Sommer konnten sie mit ihm eine geführte Sonnenaufgangswanderung am Gantkofel erleben.

Die weiteren Veranstaltungen im Überblick:

- Führungen durch den prämierten Garten von Marianne Kager im Mai
- Castelronda auf Festenstein mit



Sonnenaufgangswanderung am Gantkofel

Foto: Matteo Mizzon



Weintour 2022

Foto: TV Andrian

Schatzsuche für Kinder im Juni

- 22 Sonderöffnungen auf Festenstein mit fast 800 Besuchern
- Abendkonzerte der Musikkapelle Andrian
- Weinabende im Juli mit musikalischer Unterhaltung
- Kastaniennachmittage und Weintouren im Herbst

Beliebt waren die Kastaniennachmittage. Die Andrianer Kastanien vom Kastanienhain am Schlosspichl wurden von Hans Unterkofler gebraten, heiß in Papiertüten zum Mitnehmen gereicht oder direkt am Ort gegessen. Mit Most, mit den Andrianer Weinen oder mit Apfelsaft schmeckten die „Keschtn“ besonders gut. Dazu gab es Kastanienkrapfen und Kastanien-

kreationen.

Am Ende einer erfolgreichen Saison ist es Zeit, danke zu sagen:

- allen Mitgliedern des Vorstandes und des Rechnungsprüferkollegium für die gute, zielorientierte und kreative Zusammenarbeit,
 - allen Mitgliedern für das entgegengebrachte Vertrauen.
 - der Musikkapelle Andrian für die beliebten Abendkonzerte
 - dem AVS Etschtal für die Pflege der Wanderwege
 - der Schützenkompanie Andrian für die zahlreichen Initiative zur Dorfgestaltung
 - der Freiwilligen Feuerwehr Andrian – immer vor Ort, wenn sie gebraucht wird.
- Vielen Dank auch an Ma-

rianne Kager für die Führungen durch ihren Garten, an Patrizia Winkler und Elena Eder für ihre Hilfe bei den Kastaniennachmittagen, an Berta für die Kastanienkrapfen, an Lisa Saltuari für die Kastanienkreationen, an Erwin Hölzl für die Weintour sowie an Nadine und Katja für das Mitwirken beim neuen Video. Vielen Dank auch an die Gemeinde Andrian, an die Raiffeisenkasse Etschtal und an die Kellerei Andrian für die finanzielle Unterstützung.

Christian Barbieri,
Präsident Tourismusverein Andrian

KVW Siebeneich und Andrian

Senioren beim Törggelen



Die KVW-Ortsgruppen Siebeneich und Andrian veranstalteten im Herbst 2022 wieder das gemeinsame Törggelen. Es fand bei herrlichem Wetter in Partschins statt. Alle haben sich bei Musik und köstlichem Essen gut unterhalten. So ging der Nachmittag schnell vorbei. Zufrieden begab sich die Gruppe am Abend im Bus wieder nach Hause.

Paula Aster

Besinnlich und kulinarisch

Advent in der KVV-Seniorenrunde



Für die Senioren war die Adventsfeier eine gute Gelegenheit, sich gemeinsam auf das Fest vorzubereiten.

Foto: KVV Andrian

Am Nachmittag des 22. Dezember 2022 fand die Adventsfeier der KVV-Seniorenrunde im festlich geschmückten Pfarrsaal statt.

Laut dem KVV-Jahresthema „Miteinander in Bewegung, damit Gemeinschaft wächst“ verbrachten wir gemeinsam einige gesellige Stunden. Paula Rauch und Lisl Gruber hatten den Saal passend geschmückt und für einen schön gedeckten Tisch gesorgt. Kekse, Tee und Mandarinen brachten edle Spender mit. Danke dafür.

Die Feierstunde wurde von Christine Gasser mit einem herzlichen Willkommensgruß eröffnet. Durch den Nachmittag begleitete uns Anni Dellemann Gamper mit ausgewählten Advents- und Weihnachtsgeschichten, die sie stimmungsvoll vorlas. Danke, Anni! Die Lesestunde endete mit dem gemeinsam gesungenen Lied „Oh, du fröhliche ...“.

Kleine Geschenke

Mit Beifall dankten die Anwesenden für die passenden Geschichten und

Gedichte. Beim Teetrinken, Kekse-Verkosten und Diskutieren verging die Zeit im Flug. Bevor es nach Hau-



Anni Dellemann Gamper sorgte mit Advents- und Weihnachtsgeschichten für vorweihnachtliche Stimmung bei den Teilnehmenden.

se ging, wurden Weihnachts- und Neujahrswünsche ausgetauscht. Zur Erinnerung an die Adventfeier bekamen alle eine von Berta Mathà geschmückte Christbaumkugel und einen Faltstern mit besinnlicher Textkarte – vorbereitet von Lisl Gruber.

Der KVV-Ausschuss wünscht allen Andrianer Bürgern ein gutes neues Jahr 2023. Neujahrsglückwünsche schicken wir auch allen Senioren, die aus unterschiedlichen Gründen an der Feier nicht teilnehmen konnten.

KVV Ortsgruppe Andrian

Kandidaten gesucht

Der KVV-Ausschuss muss neu bestellt werden. Wir suchen nach Personen, die Freude und Lust haben, im Ausschuss mitzuarbeiten. Nebenstehendes Gedicht passt sehr gut zum Thema Ehrenamt.

Interessierte mögen sich bitte zeitnah bei Christine Gasser (0471 510074) oder Paula Rauch (0471 510162) melden.

Schafft euch ein Nebenamt

*Schafft euch ein Nebenamt, ein Unscheinbares,
womöglich ein geheimes Nebenamt.*

*Tut die Augen auf und sucht,
wo ein Mensch ein bisschen Zeit
ein bisschen Anteilnahme,
ein bisschen Gesellschaft,
ein bisschen Fürsorge braucht.*

*Vielleicht ist es ein Einsamer, ein Verbitterter,
ein Kranker, ein Ungeschickter,
dem du etwas sein kannst.*

*Vielleicht ist's ein Greis, vielleicht ein Kind.
Wer kann die Verwendungen alle aufzählen,
die das kostbare Betriebskapital,
Mensch genannt, haben kann!*

*An ihm fehlt es an allen Ecken und Enden.
Darum suche, ob sich nicht eine Anlage
für dein Menschentum findet.*

*Lass dich nicht abschrecken,
wenn du warten oder experimentieren musst.*

Auch auf Enttäuschungen sei gefasst.

*Aber lass dir dein Nebenamt,
in dem du dich als Mensch an Menschen aus gibst,
nicht entgehen.*

Es ist dir eines bestimmt, wenn du nur richtig wählst.

Albert Schweitzer

Weißes Kreuz

Infos zur Mitgliedschaft

Das Weiße Kreuz steht für freiwilliges Engagement, schnelle und professionelle Hilfe im Notfall, Sicherheit, Verlässlichkeit und Gemeinschaft. Mit einer Mitgliedschaft unterstützt man die Freiwilligen- und Jugendarbeit und sichert sich

gleichzeitig wertvolle Vorteile.

Mit der Basismitgliedschaft „Südtirol“ sind es zum Beispiel kostenlose Krankentransporte und die Übernahme von anfallenden Rettungskosten. Mit den Mitgliedschaften „Weltweit“ und „Weltweit Plus“

kann man auf eine schnelle Rückholung oder Verlegung bei Bedarf zählen. Weitere Informationen können auf der Webseite www.werde-mitglied.it abgerufen werden. Und zu Bürozeiten beantworten Mitarbeiter Fragen unter der Rufnummer 0471 444310.



Croce Bianca

Informazioni sull'adesione

La Croce Bianca è sinonimo di impegno volontario, aiuto rapido e professionale in caso di emergenza, sicurezza, affidabilità e comunità. Con un'adesione sostieni il volontariato e il lavoro giovanile e allo stesso tempo

ti assicuri dei preziosi vantaggi.

Con l'abbonamento base "Alto Adige" vi assicurate molti vantaggi all'interno della nostra provincia, come il trasporto gratuito in ambulanza e la presa in carico di eventuali

spese di soccorso, mentre con gli abbonamenti "Mondiale" e "Mondiale più" non vi lasceranno mai soli nemmeno all'estero e potrete contare su un rapido rimpatrio o trasferimento se necessario.

Ulteriori informazioni sulle iscrizioni alla Croce Bianca si possono trovare sul sito web www.diventa-socio.it e durante l'orario d'ufficio al numero 0471 444310.

Südtiroler Bauernjugend – Ortsgruppe Andrian

Neuer Ausschuss und Erntedank

Am 17. Dezember 2022 fand die Vollversammlung der Andrianer Bauernjugend statt. Im Mittelpunkt standen die Neuwahlen.

Die Bauernjugend ist ein wichtiger Verein in Andrian, in dem junge Menschen für den Erhalt des bäuerlichen Brauchtums stehen. Für einige ist die Mitgliedschaft eine Möglichkeit, den ersten Kontakt zum Vereins- und Dorfleben zu bekommen und dann auch neue Kontakte zu knüpfen.

Neuer Obmann

Der Ausschuss der Bauernjugend wird alle zwei Jahre bei der Vollversammlung neu gewählt. Nach der Coronazeit konnte die Versammlung endlich wie gewohnt in Präsenz abgehalten werden. Zur Wahl stellten sich neun motivierte Mitglieder, und sieben davon konnten in den Ausschuss gewählt werden.

Der neue Ausschuss traf sich zusammen mit dem ehemaligen Obmann zur ersten Sitzung der Bauernjugend, in welcher intern die Aufgaben des Ausschusses besprochen wurden. Die Rollen wurden wie folgt verteilt: Neuer Obmann ist Benno Pichler, zu dessen Stellvertreter wurde Martin Berger bestimmt, Kassier ist Jimmy Danay, Schriftführer David Lang und Lagerwart Philip Mitterer. Weitere Ausschussmitglieder sind Daniel Dissertori und Moritz Rauch. Der neue Ausschuss bedankt sich an dieser Stelle bei den bisherigen Ausschussmitgliedern für die gute Arbeit, die sie zusammen mit dem Obmann Georg Profanter geleistet haben.

Erntedank

In Andrian ist es Brauch, zu Silvester Erntedank zu feiern. Der

neue Ausschuss nahm seine erste Aufgabe ernst und dekorierte die Pfarrkirche Andrian zum Anlass des Festes mit regionalem Obst und Gemüse. Nach dem Gottesdienst fand vor der Kirche ein kleiner Umtrunk statt. Wir freuten

uns über das zahlreiche Erscheinen der Dorfbevölkerung. Ein Dank geht an Pfarrer Paolo Renner und an den Pfarrchor für die Messgestaltung.

Benno Pichler



Zeichen des Erntedankes in der Pfarrkirche

Fotos: SBJ



Beim Umtrunk nach dem Gottesdienst

Ritter von Andrian

Erlebnistag auf Schloss Rametz

Am 5. Oktober waren die Ritter von Andrian wieder einmal im Einsatz. Im Rahmen des Familien-erlebnistages der Gruppe „Väter aktiv“ auf Schloss Rametz in Meran sorgten die Ritter den ganzen Tag über für ein unterhaltendes Rahmenprogramm.

Die Ritter von Andrian hatten unterschiedliche Angebote für Klein und Groß vorbereitet. Mittelalterliche Reigentänze luden zum Mit-tanzen ein. Kinder hämmerten und nähten in der mittelalterlichen Ba-stelecke, konnten ihr ganz persönliches Ledertäschchen herstellen und mit nach Hause nehmen. Ritterrüs-tungen konnten begutachtet und sogar anprobiert werden, und in-teressante Begebenheiten aus dem Mittelalter wurden staunenden Kin-dern dargeboten.

Im schönen Garten des Schlosses wurden die Kinder selbst zu Rittern und konnten sich mit Pfeil und Bo-

gen und „hoch zu Steckenross“ als solche auch beweisen. Es war ein ge-lungener Tag mit vielen strahlenden Kinderaugen, ausgelassener Stim-

mung und einem interessierten Pu-blikum.

Ritter von Andrian



Einmal in eine Ritterrüstung schlüpfen – das ist ein besonderes Erlebnis.

Fotos: Ritter/Andrian

Energie

Tipps zum Sprit sparenden Autofahren

1. Sich eigene Tempolimits setzen und hohe Geschwindigkeiten vermeiden;
2. den optimalen Reifendruck nach Jahreszeit einstellen lassen;
3. niedertourig fahren, also im höchstmöglichen Gang;
4. sich einen gleichmäßigen Fahrstil aneignen, um häufiges Schalten und Bremsen zu vermeiden.

Ein energiesparender Fahrstil schont die Umwelt durch weniger Abgase, schont den Geldbeutel und erhöht zudem die Verkehrssi-cherheit auf unseren Straßen. Wer umweltfreundlich unterwegs sein will, der geht, wann immer



Wer langsamer fährt, muss weniger oft tanken.

Foto: Pixabay

möglich, zu Fuß oder fährt mit dem Rad und den öffentlichen Ver-kehrsmitteln. Auch Fahrgemein-schaften sind eine gute Möglich-

keit, um den Individualverkehr einzuschränken.

Margith Danay

Hausarzt

Dr. Gottardi sagt Danke

In folgendem Schreiben bedankt sich der Hausarzt Dr. Matteo Gottardi bei seinen Patientinnen und Patienten.

Der 3. Dezember 2022 war mein letzter Tag in der Arztpraxis in Andrian. Wie Sie wahrscheinlich alle wissen, war es nicht meine Wahl. Leider sieht der befristete Arbeitsvertrag für Hausärzte keine Beständigkeit des Arbeitsplatzes für fünf Jahre vor, wie es stattdessen für die Fachärzte im Krankenhaus garantiert wird.

Ich möchte Ihnen allen für die gute Aufnahme und Zuneigung danken, die Sie mir in diesen zwei Jahren entgegengebracht haben. Insbesondere danke ich dem Bürgermeister von Andrian, Roland Danay, der mir die Arztpraxis zur Verfügung gestellt und mich in meinen Initiativen unterstützt hat.



Dr. Matteo Gottardi

Foto: privat

Ein herzliches Dankeschön an die Mitarbeiterinnen der Gemeinde Andrian, besonders an Sophie für all die gelösten Probleme und an Christine für Hunderte von kleinen Gefallen, die sie mir gemacht hat.

Ein herzliches Dankeschön an Karl und die Mitarbeiter seiner Apotheke für die Tipps und Anregungen, an Paola, Miriam und Sibille für die sicheren Wegweiser im Behördenschungel. Schließlich danke ich Dr. Donnici, mit der ich eine echte Gemeinschafts-Medizin aufgebaut hätte. Mit ihr wird mich für immer die professionelle Wertschätzung und Freundschaft verbinden. Vielen Dank an alle.

Dr. Matteo Gottardi

Adventsbesinnung mit Mittelschülern

Der Wunsch nach Frieden

**Für Ihre
ERFOLGREICHE
WERBUNG
in der
Gemeindezeitung
„in Andrian“:
Tel. 0471 510 105**

Die 3. Klassen der Mittelschule Terlan luden gemeinsam mit ihren Religionslehrerinnen, Dekan Sepp Leiter und dem Jugenddienst Mittleres Etschtal ihre Mitschülerinnen und -schüler an einem Dienstag im Dezember um 6.45 Uhr zu einer Besinnung in der Pfarrkirche Terlan ein.

Den Gottesdienst hatten die Schülerinnen und Schüler zuvor in ihrer Freizeit an zwei Nachmittagen im Jugenddienst geplant, eigene Texte, Gedanken, Interviews und ein Rollenspiel vorbereitet sowie Musik ausgesucht. In der Besinnung griffen sie den Wunsch nach Frieden für die Menschen in

der Ukraine auf.

Das Vorbereitungsteam freute sich sehr darüber, dass die Mitschüler und Mitschülerinnen an diesem Tag viel früher als sonst aufgestanden waren, um bei der Adventsbesinnung dabei zu sein. Danach spendierte der Jugenddienst im Pfarrheim Terlan ein Frühstück mit „Gipfeln“, Zopf, Trinkjoghurt, Tee und Kakao. Anschließend konnten die rund 40 Jugendlichen frohen Mutes und gut gestärkt in die Schule gehen. Ein Dankeschön dem Vorbereitungsteam sowie Dekan Sepp und Mesner Konrad Gummerer.



JME

Adventsbesinnung vor dem Schulstart

Foto: JME

Weihnachtsdeko in Andrian

Einfach (und) schön!

Rote Weihnachtskugeln, Tannenbäume, Laternen, Holzkerzen und die schönen sägen-geschnitzten Holzbäumchen schmückten im Advent den Dorfplatz und verliehen Andrian ein weihnachtliches Flair.

Die Gemeindeverwaltung hatte

gemeinsam mit dem Tourismusverein Andrian eine lichterfreie Dekoration für das Dorfzentrum gewählt. Zum einen, um ein kleines Zeichen in Sachen Energieeinsparung zu setzen, zum anderen für eine ruhige und besinnliche Weihnacht in einer schnellen und unsicheren Zeit.

Ein Dank für die Mitarbeit geht an die Andrianer Bäuerinnen, die den Dorfbrunnen wunderschön geschmückt haben (siehe eigenen Bericht), und an Andreas Zuggal für die netten, mit Andrianer Holz angefertigten Bäumchen.

„in Andrian“



Der kreative Adventskranz...



Fotos: „in Andrian“

... und die geschnitzten Holzbäumchen

Projekt des Jugenddienstes in der Mittelschule Terlan

Gesundes Klassenklima



Mit Thomas Fieber, Greta Pichler, Evi Abarth Prantl und Ettore Pandini (v. l.) vom Jugenddienst geht's um ein gutes Miteinander beim Projekt „Gesundes Klassenklima“.

Foto: JME

Die Zusammenarbeit mit der Mittelschule Terlan ist ein Schwerpunkt der Tätigkeit des Jugenddienstes Mittleres Etschtal. Der Verein führt seit mehreren Jahren mit allen Klassen das Projekt „Gesundes Klassenklima“ durch. In den Workshops geht es um ein gutes Miteinander.

Im November ging mit den fünf 1. Klassen der Mittelschule das Projekt „Gesundes Klassenklima“ über die Bühne, um die Schülerinnen und Schüler, die aus verschiedenen Grundschulen kommen, näher zusammenzuführen.

In den Workshops wechseln Spiele mit Gesprächsrunden. Es wird nicht einfach „drauflos“ gespielt, sondern jedes Spiel hat einen Sinn: Bin ich dabei fair? Schau ich nicht nur auf mich, sondern helfe ich auch den anderen? Und: Halte ich die Regeln ein? Wie komme ich damit klar? Nach den Spielrunden wurde das Erlebte ausgewertet: Wie geht es mir? Wie fühle ich mich? Welche neuen Erfahrungen habe ich gemacht? In den Gesprächen wird eine Verbindung zwischen den Spielen und der

Situation (dem Klima) in der Klasse hergestellt. Ziel ist es, einander besser kennenzulernen und zu respektieren sowie zu erkennen, wie viele Chancen in einer starken Klassengemeinschaft stecken. Im Zentrum der Workshops stehen Kooperation, Freundschaft, Respekt, Selbstdisziplin und Kommunikation.

Ein kluger Ratschlag

Am Ende gaben die Jugendarbeiter den Kindern noch den folgenden Ratschlag mit auf den Weg: „Tag für Tag hast du mit anderen Menschen zu tun. Wie das Zusammensein mit ihnen abläuft und sich gestaltet, hängt von der Einstellung ab, mit der du auf sie zugehst. Auch für eine gute Klassengemeinschaft ist ein freundliches Miteinander sehr wichtig. Um deine Mitschüler richtig und fair zu behandeln, brauchst du dir doch eigentlich nur vorzustellen, wie du von anderen Menschen behandelt oder eben nicht behandelt werden möchtest.“

Der zweite Teil des Projektes findet im Februar und Teil 3 im Herbst 2023 statt.

Diesen dritten Teil haben die jetzigen 2. Klassen der Mittelschule bereits im Oktober absolviert und die Themen dabei weiter vertieft.

Wir danken der Schulleitung und den Lehrpersonen für die gute Zusammenarbeit.

JME

Don Paolo Renner über den Erntedank in Andrian

Die Früchte der Erde

Andrian ist ein Dorf mit einigen Besonderheiten. Dazu zählen die erste Kellerei Südtirols und das in jedem Jahr letzte Erntedankfest des Landes. Es gehört nämlich zur Tradition, dass diese Feier erst zu Silvester stattfindet und nicht im Oktober, wie es meistens der Fall ist.

Die Beteiligung am Gottesdienst in der Pfarrkirche war sehr gut. Der Pfarrchor sorgte für eine sehr passende musikalische Umrahmung

und die Bauernjugend für die Lesungen und die Fürbitten.

In der Predigt bin ich vor allem auf das Tagesevangelium eingegangen, d. h. auf das Vorwort von Johannes, wo vom Wort die Rede ist, das ursprünglich bei Gott war und dann Mensch geworden ist. Ich habe erklärt, dass das griechische „Logos“ sowohl „Wort“ wie auch „Begriff“ oder „Projekt“ bedeutet. Die Erde ist ein Wort Gottes, ein Projekt, zu dessen Gelingen wir alle beitragen sollen. Der Schöpfer hat Adam

und Eva für den Paradiesgarten bestimmt, damit sie ihn „bebauen und fruchtbar machen“.

Dazu brauchte es Projekte, denn die Früchte der Erde verlangen Pflege, Mühe, Hoffnung, Liebe und Geduld. Deshalb sollten wir den Bauern und Bäuerinnen dankbar sein, denn das Essen kommt nicht von den Geschäften oder vom Himmel, sondern von der bebauten Erde.

Wir Menschen sind auch eine Frucht der Erde und vor allem der Liebe unserer Mütter. In einer Zeit, in der die Rechte der Frauen weltweit eingeschränkt werden, sollten wir uns alle persönlich bemühen, ihnen Ehre und Respekt zu erweisen, da wir nie vergessen dürfen, dass jeder und jede von uns



Don Paolo Renner

von einer Frau geboren wurde. Daher habe ich den Kalender 2023 der Schützen vom Bezirk Bozen gelobt, auf dem lauter Marketenderinnen abgebildet sind.

Nach der Messe beim Umtrunk dankte ich dem scheidenden Obmann der Bauernjugend, Georg Profanter, und wünschte seinem Nachfolger Benno Pichler ein positives Wirken.

Erst nach der Feier traf die traurige Nachricht vom Tod von Papst Benedikt XVI. ein. Der feinfühligste Theologe war ein guter Freund unseres Landes, und ich habe oft mit ihm im Priesterseminar gegessen. Nun ist er im Himmel vereint mit seiner Schwester Maria und seinem Bruder Georg. Der Herr schenke ihm das ewige Licht, das er sich durch sein großzügiges Wirken für seine Kirche verdient hat.

Don Paolo Renner

Pfarre Andrian

Jubelpaare 2022 feiern gemeinsam

Auf Einladung des Pfarrgemeinderates feierten am dritten Adventssonntag die Ehepaare, die auf zehn bis 65 gemeinsame Jahre zurückblicken, einen Gottesdienst.

Die Messe wurde musikalisch von der Familie Gampenrieder gestaltet. Seelsorger Don Paolo Renner hieß alle Jubelpaare herzlich willkommen. Auch der verstorbenen Ehepartner wurde gedacht.

Don Paolo sagte u. a.: „Wenn zwei Menschen ihre Liebe zueinander entdecken und bekennen, dann beginnt ein Weg, der zu den intensivsten Lebenserfahrungen gehören kann. Ein Weg mit Höhen und Tiefen, mit Freuden und manchmal auch mit Schmerzen, mit Enge und Weite, mit guten und schlechten Tagen. Es ist ein Weg der Liebe in einer Partnerschaft. Wir wollen diese Feier nutzen, um unsere Beziehungen

in den Mittelpunkt zu stellen, danke zu sagen und die Liebe zu feiern.“ Die Feier wurde mit dem Segen Gottes und den besten Wünschen

für noch viele gemeinsame Jahre beendet.

Lisl Gruber



Die Jubelpaare 2022

Foto: Pfarre Andrian



Peter und Walter Lezuo erzählen



Wertvolles Erinnerungsstück: ein Familienfoto mit den Eltern und Geschwistern

Fotos: Privat

Wir leben in einer unruhigen Zeit. Obwohl große Hungersnöte der Vergangenheit angehören, nimmt die Armut wieder zu, weil die Politik nicht in der Lage ist, einen gesellschaftlichen Ausgleich zu schaffen. Auch der Krieg Russlands gegen die Ukraine, die Despoten im Iran, in Nordkorea und weiteren Ländern sowie die Energiekrise und die starke Inflation – das alles trägt zur allgemeinen Unsicherheit bei. In solchen Zeiten sollten wir hin und wieder zurückblicken auf „alte Zeiten“, in denen es auch nicht immer ganz einfach war. Im Rahmen des Projektes „Andrianer Lebensgeschichten“ hat Johann Unterkofler am 7. Dezember 2022 in Andrian ein

Gespräch mit Peter und Walter Lezuo geführt. Sie hatten viel Spannendes aus ihrer Jugendzeit zu erzählen.

Unsere Eltern Jakob Lezuo (1885–1953) und Delfine Pallua (1900–1977) stammten aus Buchenstein, das damals in der k.u.k.-Zeit noch zu Österreich gehörte (heute Prov. Belluno, Anm. d. Red.). Unser Vater war für damalige Verhältnisse vermögend, denn er besaß in Buchenstein ein Gasthaus, einen Lebensmittelladen und sogar ein Auto. Er hatte in Brixen die deutsche Schule besucht. Doch die 1930er-Jahre Menschen in den Ruin trieben – so auch unseren Vater. Das war auch der Grund, weshalb unsere Eltern den Heimatort verließen.

Sie kamen zunächst nach Terlan, weil der Bruder unserer Mutter, Peter Pallua, dort als Fassbinder arbeitete.

Elterliche Familie

Aus der Ehe unserer Eltern gingen 9 Kinder hervor: Rita 1924, Florian 1925, Adelinde 1929, Jakob 1930, Pius 1932, Frieda 1935, Josefine 1938 sowie wir zwei, Peter 1940 und Walter 1945. Bis auf uns beide sind alle Geschwister bereits gestorben. Zwei weitere Geschwister starben schon im Babyalter.

Von 1935 bis 1939 wohnten unsere Eltern mit unseren älteren Geschwistern auf der griechischen Insel Rhodos, wo auch unsere Schwester Josefine geboren wurde. Der Grund für diesen Um-



Unsere Mutter mit dem Jüngsten (Walter)

zug: Bis 1943 wurde Rhodos von Italien verwaltet. Die Faschisten versuchten, dort ein Ferienparadies für Italiener zu schaffen, stellten Aufforstungs- und landwirtschaftliche Entwicklungsprogramme auf die Beine und warben während der Wirtschaftskrise in den 1930er-Jahren Italiener an, u. a. aus dem Fleimstal und angrenzenden Gebieten. Die Menschen fanden dort also eine Beschäftigung. Unser Vater folgte dem Aufruf, war auf Rhodos dann vor allem als Tischler beschäftigt. 1939 zog die Familie aber wieder nach Südtirol, wo sie zunächst notdürftig bei unserer Tante Kathi in Bozen wohnte, zusammen mit der Mutter unseres Vaters.

Umzug nach Andrian

Mein Vater fuhr einmal mit dem Zug Richtung Meran und kam mit Josef Kager sen. (1955 †) aus Andrian ins Gespräch. Dieser erzählte, dass in Andrian ein Hof zu vergeben wäre. Der Vater übernahm daraufhin als „Baumann“ den Kuppelwieserhof (ehem. Eigentum der Kurie), hoffend, die Lebensbedingungen seiner Familie zu verbessern. Es



Walter beim Schweinebürsten

kam anders, und so stellte er die Bewirtschaftung des Hofes nach einem Jahr ein.

In der Zwischenzeit hatte er erfahren, dass das alte Haus (heute umgebauter Schlossberghof) einer Frau Mauracher aus Girlan gehörte. Nach Verhandlungen mit ihr bezogen wir in arger Not das Haus, wo es weder Trinkwasser noch Strom gab, nur außerhalb des Hauses ein „Plumpsklo“. In den Räumen logierten Wanzen, Spinnen, Käfer, Mäuse und Ratten. Um das Haus bewohnbar zu machen, musste also vorher das Ungeziefer bekämpft werden.

Ich, Peter, und meine Schwester Josefine mussten der Vermieterin immer den Mietbetrag – es dürften 2.500 Lire gewesen sein – bringen. Wir marschierten zu Fuß nach Terlan, dann den Etschdamm entlang bis nach Frangart und hinauf nach Girlan. Die Vermieterin verlangte zusätzlich frische Eier. Als kleine Belohnung erhielten wir ein paar Kekse, die kaum genießbar waren.

Johann Weiss (Pertolln-Hans) war unserer Familie sehr behilflich beim Errichten eines kleinen Stadels für die Lagerung von

Heu. Als Gegenleistung nahm unsere Mutter die Rebreiser auf. Durch den frühen Tod unseres Vaters im Jahr 1953 und wegen der spärlichen Einkünfte hatten wir beträchtliche Lebensmittelschulden, die langsam von uns Kindern beim örtlichen Lebensmittelgeschäft abgebaut werden konnten.

Vom Essen und Trinken

Wir hatten zwei Kühe, zwei Schweine, Hennen und Kaninchen. Die Gemeinde hatte uns zwei Äcker verpachtet, wo wir das Heu mähten und einbrachten. Zudem pachtete unser Vater jährlich ein Grundstück am Etschdamm (vom „Genio Civile“) für das Futter. Beim Heueinbringen und zur Bewirtschaftung der Felder stellte uns freundlicherweise immer der damalige Bürgermeister Peter Bonell sein Pferdegespann mit Wagen zur Verfügung.

Unser Bruder Pius, ein gelernter Metzger, war unser Hausmetzger und auch als Landwirt sehr geschickt. Er hat z. B. Kren angepflanzt und ihn in Bozen verkauft, auch Zucchini und anderes Gemüse hat er angebaut. Außer-

dem kultivierte er Mais, der im Herbst geerntet, „getschillt“ (entblättert) und zum Trocknen aufgehängt wurde. Später brachten wir die Maiskörner zum Mahlen zum alten Buchhalterhaus (heute neuer Teil der Kellerei). Somit verfügten wir über wichtige Grundnahrungs- und Futtermittel.

Öfter gab es bei uns Hasenbraten, den unsere Mutter phänomenal gut kochen konnte. Da es noch keinen Kühlschrank gab, hat sie manchmal auch Kaninchenfleisch in Ruhrgläsern konserviert bzw. haltbar gemacht.

Die Milch der Kühe wurde zum Teil abgeliefert, zum Teil stellten wir Butter her. Dieser und die Eier kaufte uns der Geschäftsmann Theo Hölzl ab – das waren damals die einzigen Einnahmen unserer Mutter. Übrigens: Die im Sommer überschüssigen Eier sind teilweise in einem Fass in Kalk eingelegt, damit haltbar gemacht und bei Bedarf im Winter verwendet worden.

Weil es am Haus kein Wasser gab, trieben wir unsere beiden Kühe zwei Mal täglich zur Tränke zum Lotterbrunnen (zwischen Andrian und Nals). Diese Quelle führt heute kaum noch Wasser. Auf dem Heimweg durften sie am Straßenrand das Gras fressen.

Viele Unterstützer

Beim Binder-Hans (Hans Danay, Kerschbaumerhof) durften wir regelmäßig in einem Bottich Trinkwasser holen. Er hat uns auch einmal eine ganze Steige „Samerling“ geschenkt. Wir waren überwältigt. Der Baum an der Kirchenmauer existiert heute noch.

Unser Vater war gelernter Rädermacher und verfügte für damalige Verhältnisse über viele Geräte und Werkzeuge zum Basteln. In der „Ansetz“, im Parterre, die im Winter sehr kalt war, hat er gebastelt. Er war handwerklich sehr geschickt. Auch seine Pro-

dukte konnten über das Geschäft verkauft werden und trugen in beschränktem Maße zum Unterhalt der Familie bei. Außerdem arbeitete er zwischendurch als Tagelöhner bei Peter Bonell, Karl Wolf und anderen.

Hans Danay (1969 †), Johann Weiss (Pertolln-Hans, 1972 †), Karl Wolf (1989 †), Peter Bonell (1989 †) und Karl Barbieri sen. (Karcher, 1957 †) haben uns in den schwierigen Jahren regelmäßig unterstützt. Dafür möchten wir ihnen posthum danken, da sie sich fürs Überleben unserer Großfamilie eingesetzt haben.

Religiöses

Weihnachten wurde im Familienkreis mit Christbaum und kleinen Geschenken – Stoffen oder sonst Notwendigem – gefeiert. Auch bei Geburts- und Namenstagen wurde ein wenig gefeiert. Bekleidung wurde, so weit wie möglich, innerhalb der Familie weitergereicht.

Unsere Eltern waren immer gastfreundlich. Eine große Überraschung war es für uns, als Walter Danay †, ein Freund von Jakob,

erstmalig ein Taschenradio mit Batterien vorführte. Das war eine Sensation.

Die sonntäglichen Gottesdienstbesuche waren Pflicht. Der Weg von zu Hause bis zur Kirche führte teilweise durch den finsternen Föhrenwald (Gaidnerbach-Brücke bis Binder-Hans). Dort hatten wir bei Dunkelheit besonders große Angst.

Erstmalig Strom und Wasser

Als einige unserer Geschwister eine Arbeit fanden und Geld verdienten, konnte die Familie ein Stück Baugrund im Wald erwerben. 1961 bezogen wir das neue Haus. Es war für uns wie ein Wunder, als plötzlich aus dem Wasserhahn Trinkwasser sprudelte und elektrisches Licht die Räume erleuchtete.

Unsere Mutter hat daraufhin einige Gästezimmer eingerichtet.



Unsere älteste Schwester Rita (3. v. l.) mit Josef Lenzi (Postträger, l.), ihrer Schwiegermutter und unserem Bruder Pius (r.)

tet und diese bis Anfang der 1970er-Jahre an deutsche Gäste vermietet. Die Mieteinnahmen haben wesentlich zur Verbesserung der wirtschaftlichen Lage und zur Tilgung der Schulden beigetragen.

Abschließend ist zu bemerken, dass unsere Eltern für uns echte Vorbilder waren. Sie waren immer mit dem zufrieden, was vorhanden war. Sie motivierten uns Kinder zu studieren und alles zu geben, um im späteren Leben

besser voranzukommen. So studierte auch unser Bruder Jakob und war später viele Jahre lang Leiter der Abteilung Landwirtschaft in der Handelskammer. Er hat sich zudem im Bereich Weinbau große Verdienste erworben und 1994 von Tirols Landeshauptmann Wendelin Weingartner den „Tiroler-Adler-Orden“ verliehen bekommen.

Hans Unterkofler



Peter Lezuo

Ich bin am 11. September 1940 in Bozen geboren. Nach der Volksschule besuchte ich in Terlan einen landwirtschaftlichen Kurs und anschließend in Bozen die „Marco-Polo-Schule“, einen kaufmännischen Ausbildungskurs im Schnelldurchlauf.

In Edolo bei Brescia (Nähe Iseosee) absolvierte ich die vierjährige Ausbildung zum

Förster und gewann 1963 einen Wettbewerb für die Besetzung einer Stelle im Forstamt Meran. Später wurde ich Leiter der Forststation in St. Leonhard in Passeier. Im Jahr 1971 habe ich die Forststation in Kaltern übernommen, die ich bis zu meiner Pensionierung 1997 leitete. 1970 habe ich Waltraud Romen geheiratet. Wir wohnen in Kaltern und haben eine Tochter.



Walter Lezuo

Ich bin am 11. Oktober 1945 in Andrian/Nals geboren. Als Kind liebte ich Tiere, speziell unsere beiden Schweine, bei denen ich mich gerne aufhielt und sie bürstete. Nach der Volksschule in Andrian besuchte ich die Mittelschule in Bozen. Ich musste täglich zu Fuß nach Terlan und abends wieder heim. Später besuchte ich die Lehrerbildungsanstalt (LBA) in Meran. Nach der Matura 1966 studierte ich „Moderne Sprachen“ in Verona und unterrichtete anschließend zwei Jahre an der Mittelschule Eppan, wo u. a. Reinhold Messner als Lehrer beschäftigt war. Er träumte schon damals von großen Expeditionen in den Himalaya. Die nächste berufliche Station war die Hotelfachschule „Savoy“, und drei Jahre später nahm ich eine Stelle im „Kaiserhof“ (Landeshotelfachschule) an, wo ich bis zu meinem Ruhestand 2009 unterrichtete. Unter Bürgermeister Heinrich Danay † war ich für eine Amtsperiode Gemeindereferent.

1977 habe ich Irma Pichler geheiratet. Wir haben vier Kinder, Martina, Mirjam und die Zwillinge Alex und Michael.

Den Wohnsitz habe ich 1978 von Andrian nach Lana und 1986 nach Algund ins neu gebaute Eigenheim verlegt.

Nachteulen aufgepasst!

Nightliner fährt auch nach Andrian

N202

NL-SHUTTLE VILPIAN - NALS - ANDRIAN

NL-SHUTTLE VILPIANO - NALLES - ANDRIANO

17.12.2022-10.12.2023

N201 von Bozen	an	3.34					a. N201 da Bolzano
Vilpian, Seilbahn Mölten	ab	3.35					p. Vilpiano, Funivia Meltina
N201 von Meran	an	3.33					a. N201 da Merano
Vilpian, Dorf-Seilbahn Mölten	ab	3.36					p. Vilpiano, Paese
Lichtenburg		3.40					Lichtenburg
Nals, Rathausplatz		3.42					Nalles, Piazza Municipio
Kaltenbrunn		3.45					Kaltenbrunn
Andrian, St.-Urban-Platz	an	3.49					a. Andriano, Piazza S. Urbano

Samstag Nacht, nicht am 24/25 Dez
Sabato notte, non il 24/25 dic

Wer Samstagnacht sicher nach Hause kommen will, fährt am besten mit einem Nightliner. Seit dem 17. Dezember 2022 gibt es Neuerungen bei Fahr- und Linienplänen sowie bei den Tarifen.

Im Burggrafenamt gibt es insgesamt zehn Nightliner-Shuttles, um Nachtschwärmer sicher nach Hause zu bringen. Dabei gibt es eine wichtige Neuerung: Auf Wunsch der Nutzer fahren einige Shuttles zu einem früheren Zeitpunkt ab. Auf Bestreben der Gemeindeverwaltung Andrian fährt der Shuttle N202 von Vilpian nach Nals nun auch nach Andrian weiter.

Eine besondere Neuheit ist, dass die Nightliner-Shuttles kostenlos

genutzt werden können, d. h. es ist kein Erwerb eines Tickets notwendig, um mit den Nightliner-Shuttles zu fahren. Achtung: Auf den Nightliner-Hauptlinien ist nach wie vor ein Ticket notwendig.

Tickets und Tarife

Der Einzelfahrschein für die Nightliner-Hauptlinie kostet 3 Euro, das Nachtticket 5 Euro. Der Erwerb der Tickets für die Nightliner erfolgt direkt in den Bussen oder online über die App „südtirolmobil“ oder die Homepage www.suedtirolmobil.info. Südtirol Pass, Euregio Family Pass sowie die mit Zahlfunktion ausgestatteten Südtirol Pass abo+ und 65+ können direkt in den Nightliner-Hauptlinien genutzt werden, in dem ein



Check-In am Entwerter gemacht wird. Alle Informationen zum Ticketkauf sowie zu den Fahrplänen gibt es auf der Homepage „südtirolmobil“.

Diese Fahrpläne sind bis 10. Dezember 2023 gültig.

Gemeinde Andrian

Raiffeisenkasse Etschtal

Wieder langer Mittwoch in Terlan

Seit Jahresbeginn 2023 ist der Hauptsitz der Raiffeisenkasse Etschtal in Terlan wieder am späten Mittwochnachmittag (16.30–18.45 Uhr) mit dem „langen Mittwoch“ für Mitglieder und Kunden ohne Terminvormerkung für Schaltergeschäfte geöffnet. Für die restlichen Nachmittage und für die Geschäftsstellen in Siebeneich und Vilpian gilt nach

wie vor die Terminvereinbarung. Am Donnerstagnachmittag bleiben alle Geschäftsstellen der Raiffeisenkasse geschlossen.

Ebenfalls mit 2023 ist die neue digitale Filiale „Etschtal.Digital“ über Telefon oder E-Mail für Infos, Termine oder Beratung über sämtliche Bankdienste erreichbar. Für eine Hilfestellung in der Nutzung des Online-

Bankings sind für Ende des Jahres Hilfsvideos auf raiffeisen.it/etschtal geplant. Gerne sind die Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen der Raiffeisenkasse Etschtal bei der Einrichtung des praktischen und einfachen Online-Dienstes behilflich.

Raiffeisenkasse Etschtal

Für Kinder

Feriencamp zu Fasching

20.02.–24.02.2023 in Andrian,
Villa Silbernagl
für Kinder von 3–11 Jahren
von 07.30 bis 13.30 Uhr

Anmeldung bitte innerhalb
01.02.2023 unter folgenden Links
(begrenzte Teilnehmerzahl):

Schulkinder:
<https://forms.gle/Wp5gzXTbCqp9f-feA6>
Kindergartenkinder:
<https://forms.gle/TLeckyNyksU1d-F1M8>

Für weitere Infos bitte per Whats-
App: Sybille Dibiasi, Tel. 339 6928272



Per bambini

Camp ferie a carnevale

dal 20.02. al 24.02.2023 ad Andriano,
Villa Silbernagl.
per bambini da 3–11 anni
dalle ore 07:30 alle ore 13:30

Iscrizione prego entro il 01.02.2023
tramite il seguente link, numero li-
mitato di partecipanti:

Bambini dell'asilo:
<https://forms.gle/TLeckyNyksU1d-F1M8>
Scolari:
<https://forms.gle/Wp5gzXTbCqp9f-feA6>
Per altre info prego contattare via
WhatsApp Sybille Dibiasi,
tel. 339 6928272



**Sie müssen
nur müde sein.
Den Rest macht
Ihre neue Matratze.**

Bei uns finden Sie **Matratzen** für Groß und Klein in allen Formen,
Lattenroste, Topper, Kissen, Bettdecken und das gesamte
Schlafzubehör sowie **Maßanfertigungen** für Camper und
Wohnwagen. **Mit herzlicher Beratung und fairen Preisen.**

Vormittags geöffnet von 09.00–12.00 Uhr,
nachmittags bitten wir um Terminvereinbarung!
TERLAN, Hauptstraße 15 – Tel. 0471 1963450
info@schlemmer.bz.it, www.schlemmer.bz.it

Feriencamp Sommer 2023 für Grundschulkinder

Anmeldungen ab 15. März

Erstmals wird im kommenden Sommer ein gemeinsames Feriencamp für Grundschulkinder aus Andrian und Terlan organisiert. Die Veranstaltung steht unter der Leitung von keep moving der Sozialgenossenschaft Rumpelstilzchen.

Anmeldungen:

ab 15. März – 8 Uhr
unter www.keepmoving-bz.com

Zeitraum:

19.06.2023–01.09.2023 (insgesamt 10 Wochen)

Ablauf:

Die Wochen haben eine geregelte Struktur. Das heißt, dass die Kinder zweimal die Woche vor Ort sind, zweimal ein Schwimmbad besuchen und einmal einen Ausflugstag haben.

Die einzelnen Tage werden mit diversen Aktivitäten wie Basteln, Singen, Spielen, Tanzen, Bewegung und Sport und vielem mehr gemeinsam mit den Kindern gestaltet. Im Mittelpunkt steht das Wohlbefinden der Kinder, „Kind sein“ dürfen und eine unvergessliche Zeit mit Freunden erleben.

Anmeldung:

Die Anmeldung der Wochen erfolgt je nach persönlichem Bedarf. Dies bedeutet, dass die einzelnen Wochen für die Anmeldung frei wählbar sind. Die Kinder müssen allerdings schon die 1. Klasse der Grundschule besucht haben.

Bringen und Abholen der Kinder:

Montag, Mittwoch und Freitag
von 7.30–14 Uhr

Dienstag und Donnerstag
von 7.30–16 Uhr

Es gibt eine gleitende Eintrittszeit von 7.30 bis spätestens 8.30 Uhr. Sollte ein Kind an einem Tag absendend sein, so bitten wir darum, dies der Teamleitung mitzuteilen.

Essen:

Die Kinder erhalten vor Ort und an den Schwimmtagen immer eine warme Mahlzeit, an den Ausflugstagen belegte Brote. Die Jause wird von den Kindern von zu Hause mitgebracht.

Team:

Die Kindergruppe wird von einem qualifizierten Team aus Pädagogen/Pädagoginnen, Studenten/Studen-



tinnen, Trainern/Trainerinnen.

Kosten:

Die Kosten für eine Woche betragen 85 Euro (inklusive Mittagessen und Eintritte).

Begrenzte Teilnehmerzahl:

Aus organisatorischen Gründen ist eine begrenzte Teilnehmerzahl vorgesehen.

KEEP MOVING

der/della Soz.Gen./Soc. Coop. Rumpelstilzchen.

Office: 339 6928272

Mail: info@keepmoving-bz.com

Camp ferie estate 2023 per bambini della scuola elementare a Terlan

Iscrizioni dal 15° marzo

Per la prima volta, la prossima estate verrà organizzato un camp ferie estate comune per i bambini delle scuole elementari di Andriano e Terlan. Il camp è sotto la direzione di keep moving della cooperativa sociale Rumpelstilzchen.

Iscrizioni:

dal 15 ° marzo – ore 8 – www.keepmoving-bz.com

Periodo:

19/06/2023–01/09/2023 (complessivamente 10 settimane)

Svolgimento:

Le settimane avranno una struttura regolata. Cioè a dire che i bambini saranno in loco due volte la settimana, andranno al lido anche due volte la settimana e avranno un giorno di gita.

Ogni singolo giorno verrà organizzato con diverse attività assieme ai bambini; come bricolage, cantare, giocare, ballare, movimento e sport e molto altro di più. Al centro ci sarà il benessere dei bambini, il poter' "essere bambini" e trascorrere un tempo indimenticabile con amici.

Iscrizione:

L'iscrizione alle settimane avviene secondo il proprio bisogno personale. Sarebbe a dire che ogni singola settimana d'iscrizione scelta è liberamente definibile. I bambini però devono avere già frequentato la 1a classe elementare.

Orario settimanale:

Lunedì, mercoledì e venerdì dalle ore 7.30 alle ore 14.00

Martedì e giovedì dalle 7.30 alle 16.00

Il tempo per arrivare va dalle 7.30 fino alle ore 8.30 al più tardi. Se un/a bambino/a sarà assente, Vi preghiamo di avvertire il capogruppo.

Alimentazione:

I bambini riceveranno sempre un pasto caldo in loco e nei giorni di nuoto, nonché panini nei giorni di gita. La merenda dovrà essere portata da casa dai bambini.

Team:

Un team qualificato si occuperà del gruppo di bambini. Questo team è composto da un capogruppo/a e da studenti/esse o allenatori.

Costi:

I costi per una settimana sono di 85 euro (pranzo e ingressi inclusi).

Numero limitato dei partecipanti:
Per motivi organizzativi il numero



di partecipanti di ogni programma è limitato.

KEEP MOVING

der/della Soz.Gen./Soc. Coop. Rumpelstilzchen.

Office: 3396928272

Mail: info@keepmoving-bz.com

Deutsch und Italienisch lernen

Sprachen im Sommer

WE4YOU Bozen – Deutsch, Italienisch

Zeitraum: 26.06. bis 07.07.2023

Stundenplan: Montag bis Freitag, 7.30 bis 12.30 Uhr

Zielgruppe: Grund- und Mittelschüler/innen (8 Personen)

Ort: Grundschule Andrian Didaktische Tätigkeiten, spielerische Freizeitaktivitäten, Kreativwerkstätten, Motorik, Sprachspiele

Teilnahmegebühr (schließt alle Aktivitäten, die erforderlichen Lernmittel und das Verbrauchsmaterial mit ein): Pro Person für zwei Wochen: 95,00 € Einschreibung bis zum

31.01.2023

Pro Person für zwei Wochen: 100,00 € Einschreibung ab 01.02.2023 bis 28.02.2023

Start der Anmeldung: laufend

Info und Einschreibung: Info: Tel. 345 910 5451 | E-Mail: info@we4ubz.it | Web: www.we4ubz.it

Anmeldungen bis spätestens 28.02.2023 Spätere Anmeldungen können nur unter Berücksichtigung der Höchstteilnehmerzahl angenommen werden. Teilnehmerzahl begrenzt!

Imparare il tedesco e l'italiano

Lingue in estate

WE4YOU Bolzano –

Tedesco, italiano,

Periodo: 26.06. – 07.07.2022

Orari: Lunedì – Venerdì ore 7:30 – 12:30

Gruppo destinatario: Alunni delle scuole elementari e medie (8 partecipanti)

Luogo:

Scuola elementare di Andriano

Attività didattiche, attività ludiche, laboratori creativi, attività motoria e



giochi linguistici Inizio delle iscrizioni: costantemente Informazioni e iscrizione: [www. we4ubz.it](http://www.we4ubz.it), info@we4ubz.it, Tel. 345 9105451



Mitteilungen aus der BIBLIOTHEK

Jahresabschluss 2022 der öffentlichen Bibliothek

Statistiken und Hitlisten

Traditionsgemäß zieht die öffentliche Bibliothek am Jahresende Bilanz. Und diese fällt für das Jahr 2022 durchaus erfreulich aus.

Nach den Jahren 2020 und 2021, in denen die Tätigkeit der Bibliothek durch Corona stark eingeschränkt worden war, konnten 2022 wieder viele Veranstaltungen in und mit der Bibliothek durchgeführt werden. Es gab im abgelaufenen Jahr einige Vorleseaktionen für den Kindergarten, Vorträge mit nützlichen Anregungen zu mehr Umweltbewusstsein im Haushalt und zum Thema „Fit und gesund durch den Winter“. Für die Seniorenrunde, die erstmals nach der pandemiebedingten Unterbrechung im Herbst wieder zusammengekommen ist, gab es einen geselligen Nachmittag mit musikalischer Begleitung. Schon Tradition haben die Sommerleseaktionen für Kinder und Erwachsene. Die „Fantasiereise“ konnte fast 30 Grundschüler und -schülerinnen begeistern, auch die angebotenen Bücher zum Thema „Heiteres“ wurden gut angenommen.

Wie gewohnt, zum Jahresende einige statische Daten:

Aktive Leser und Leserinnen (also jene, die im Jahr 2022 mindestens ein Medium ausgeliehen haben): 126; im Vergleich zum Vorjahr ein deutlicher Zuwachs von 24!

Medienbestand: insgesamt 3.339 Medien, vorwiegend Bücher, aber auch Hörbücher, DVDs mit Fami-

lien- und Kinderfilmen, Brett- bzw. Gesellschaftsspiele und 8 Zeitschriften

Entlehnungen: 2.541; auch hier ein Zuwachs von 230 Entlehnungen im Vergleich zu 2021

Und zum Schluss noch die Jahresbestenliste, die vielleicht zum Lesen und Ausleihen anregen kann:

Hitliste Belletristik Erwachsene:

Manuela Inusa: „Walnusswünsche“
Claudia Kaufmann: „Das Fräulein mit dem karierten Koffer“
Rosie Walsh: „Ein ganzes Leben lang“

Hitliste Belletristik

6- bis 8-Jährige:

Frauke Nahrgang: „Anpiff für das Siegerteam“
Meg Wang: „Gefahr in Jurassic World“
Kurtis Lee Estes: „Dinochaos im Park“

Hitliste Belletristik

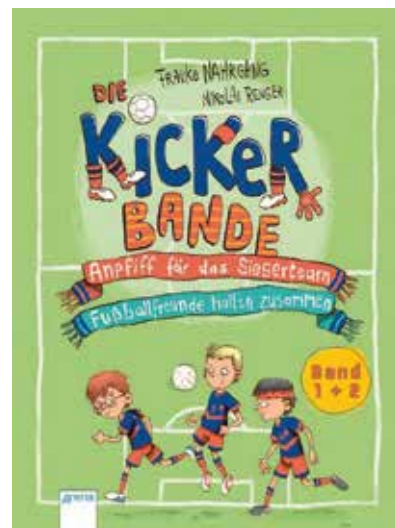
9- bis 11-Jährige:

Dav Pilkey: „Dog Man von der Leine gelassen“
Dav Pilkey: „Dog Man“
Jeff Kinney: „Dumm gelaufen“

Hitliste Sachbuch Erwachsene:

„Neues aus der Vollwertküche“ wurde 2022 19 Mal und damit am öftesten ausgeliehen.

Patrizia Picinelli



Weihnachtsstimmung in der Bibliothek

St. Nikolaus besucht den Siebenschläfer

Am 2. Dezember stimmte Ingrid Barbieri die Kindergartenkinder bei einer Vorlesestunde auf die Weihnachtszeit ein. Sie las den Kleinen aus dem Buch „Wach auf Siebenschläfer – Der Nikolaus ist da“ vor.

Im Herbst beginnt der Siebenschläfer seinen Winterschlaf und wacht erst im Frühling wieder auf. Dabei möchte er so gern einmal Sankt Nikolaus sehen. Wenn er nur wüsste, wie er sich am besten wachhalten könnte. Er versucht alles Mögliche, aber nichts klappt. Doch dieses Jahr wird alles anders: Es schneit, und weil Glisglis den Schnee so bewundert, bleibt er wach und bestaunt zum ersten Mal die verschneite Welt. Dabei trifft er auch endlich den Nikolaus, der allen Tieren des Waldes die wunderbarsten Leckereien mit-

gebracht hat.

Die Kinder lauschten gespannt den Worten von Ingrid Barbieri und freuten sich insgeheim schon auf den Besuch des heiligen Nikolaus bei ihnen daheim.

Auch in diesem Jahr sind wieder

Vorlesestunden für die Kleinen in der Bibliothek geplant. Das Team der Bibliothek Andrian freut sich darauf und dankt Ingrid Barbieri nochmals für ihr Engagement.

Astrid Tribus



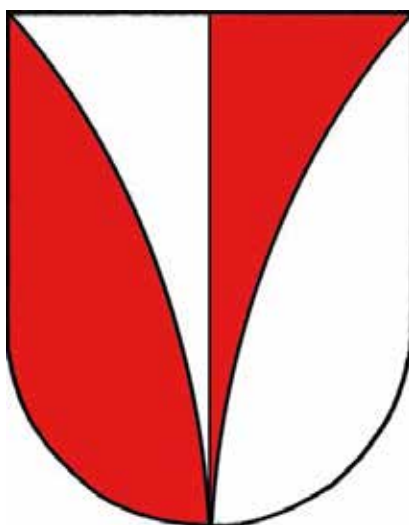
Kinder und Eltern lauschten gespannt, was Ingrid Barbieri da zu erzählen hatte.

Foto: Bibliothek Andrian

Ansuchen um ordentliche Beiträge für das Jahr 2023

Der Abgabetermin für die Ansuchen um ordentliche Beiträge für das Jahr 2023 ist der 28. April 2023. Dem Ansuchen sind eine Vorschau auf das Tätigkeitsjahr 2023 sowie der entsprechende Finanzierungsplan beizulegen.

Der Bürgermeister



Domanda per i contributi ordinari per l'anno 2023

Le domande per i contributi ordinari per l'anno 2023 devono essere consegnate entro il 28 aprile 2023. Da allegare alle domanda sono: una previsione delle attività per l'anno 2023 e un piano di finanziamento.

Il sindaco

Müll und Wasser

Tarife neu festgelegt

Im Rahmen der Gemeindeausschusssitzung vom Dezember 2022 wurden neue Tarife für die Müllentsorgung festgelegt. Sie sind seit 1. Jänner 2023 und somit

für das Jahr 2023 gültig. Auf derselben Gemeindeausschusssitzung wurde auch die Erhöhung der Trinkwasser- und Abwassergebühren beschlossen.

Müllentsorgungsgebühr 2023

Gebühr für die Kategorie Haushalte

Die Grundgebühr setzt sich wie folgt zusammen:

1 Person	25,47 Euro
2 Personen	50,94 Euro
3 Personen	76,40 Euro
4 Personen und mehr	101,87 Euro

Pro Person wird eine Mindestentleerungsmenge von 200 Litern im Jahr berechnet.

Die Gebühr pro Liter Müll beträgt 0,0711 €.

60-Liter-Container	4,27 Euro
120-Liter-Container	8,53 Euro
240-Liter-Container	17,06 Euro
1100-Liter-Container	78,21 Euro

Trinkwassergebühr 2023

- Haushalte und Grundtarif Nicht-Haushalte: 0,70 €/m³ + 10% MwSt.
- erhöhter Tarif Nicht-Haushalte: 0,92 €/m³ + 10% MwSt.

Die Abwassergebühr wird jährlich aufgrund des Wasserverbrauches des Vorjahres berechnet.

- Abwassergebühr: 1,29 €/m³ + 10% MwSt.

Für alle weiteren Informationen wenden Sie sich bitte an das Steueramt der Gemeinde (Veronika Alber).

Rifiuti e acqua

Nuove tariffe

Durante l'ultima riunione della Giunta comunale di dicembre sono state fissate le nuove tariffe per lo smaltimento dei rifiuti, che saranno valide dal 1° gennaio e

quindi per l'intero anno 2023. Alla riunione della Giunta comunale di dicembre, è stato anche deciso di aumentare le tariffe dell'acqua potabile e della canalizzazione.

Tariffe per lo smaltimento dei rifiuti 2023

Tassa per categoria utenze domestiche

La quota base è composta come segue:

Per persona viene calcolata una quantità annua minima di svuotamento di 200 litri.

La tariffa per litro è di 0,0711€

1 persona	25,47 Euro
2 persone	50,94 Euro
3 persone	76,40 Euro
4 persone	101,87 Euro

Container da 60 litri	4,27 Euro
Container da 120 litri	8,53 Euro
Container da 240 litri	17,06 Euro
Container da 1.100 litri	78,21 Euro

Canone dell'acqua potabile 2023

- Famiglie e tariffa base non-domestica: 0,70 €/m³ + 10% IVA.
- Tariffa maggiorata non-domestica: 0,92 €/m³ + 10% IVA.

La tassa sulle acque reflue è calcolata annualmente sulla base del consumo d'acqua dell'anno precedente.

- Tassa sulle acque reflue: 1,29 €/m³ + 10% IVA.

Per tutte le altre informazioni, si prega di contattare l'ufficio delle imposte del comune.
Persona di riferimento: Veronika Alber

Die Gemeindeverwaltung informiert

Neue GIS-Bestimmungen

Die im Jahr 2022 eingeführten neuen GIS-Bestimmungen haben auch Auswirkungen auf die in Andrian berechnete Gemeindegemeindeimmobiliensteuer.

Demnach kommt für Wohnungen, die nicht als Hauptwohnung eingestuft sind, ein erhöhter Steuersatz von 9,6 Promille zur An-

wendung. Davon ausgenommen sind lediglich Wohnungen, die mit einem registrierten Mietvertrag vermietet sind, und Wohnungen, die mit unentgeltlicher Nutzungsleihe an Verwandte und Verschwägerter zur Verfügung gestellt werden.

Für die Nichtanwendung der Erhöhung müssen die Eigentümer al-

lerdings der Gemeinde eine Kopie des registrierten Mietvertrages oder eine Ersatzerklärung über die kostenlose Nutzungsleihe übermitteln.

Für jene Wohnungen, für die innerhalb April 2023 keine Unterlagen vorgelegt werden, erfolgt die Vorausberechnung mit dem erhöhten Steuersatz von 9,6 Promille.

L'Amm. Comunale informa

Nuove normative IMI

Le nuove norme IMI introdotte nell'anno 2022 hanno impatto anche sull'imposta municipale immobiliare calcolata ad Andriano.

Di conseguenza alle abitazioni non classificate come abitazioni principali si applica un'aliquota maggiorata del 9,6 per mille. Fanno eccezione le abitazioni affittate con un contratto di locazione registrato e le abitazioni concessi in comodato d'uso gratuito a parenti e ad affini.

Per la non applicazione dell'aumento i proprietari devono trasmettere al Comune una copia del contratto di locazione registrato o una dichiarazione sostitutiva di comodato d'uso gratuito.

Per le abitazioni per le quali non viene presentata la documentazione entro aprile 2023 il precalcolo viene effettuato con l'aliquota maggiorata del 9,6 per mille.

Umwelt

Gemeinsam recyceln oder Müll „trennen“?

In Terlan und Andrian macht man sich darüber Gedanken, die Wertstoffhöfe der beiden Gemeinden zusammenzulegen, vor allem, um effizienter arbeiten zu können und um Kosten zu sparen. Es gibt auch andere Argumente, die für einen gemeinsamen Recyclinghof sprechen. Doch es gibt auch Argumente dagegen.

In Terlan müsste der Recyclinghof in den nächsten Jahren komplett saniert werden, um den geltenden gesetzlichen Bestimmungen zu entsprechen. Deshalb hat sich die Gemeindeverwaltung Terlan an die Nachbargemeinde Andrian gewandt, mit der Anfrage, bei der Müllentsorgung künftig zusammenzuarbeiten.

Die Andrianer Gemeindeverwaltung ist diesem Vorschlag gegen-

über zwar nicht abgeneigt, aber noch äußerst vorsichtig, gab es vor Jahren schon einen starken Widerstand der Dorfbevölkerung gegen einen gemeinsamen Wertstoffhof.

Es sind in nächster Zukunft Gespräche zwischen den Gemeindevertretern geplant, um diese Anfrage für eine zukünftige Zusammenarbeit genau zu definieren. Entscheidungen dazu sind bis heute keine getroffen worden.

Pro & Contra

Gewisse Vorteile würden schon jetzt auf der Hand liegen: Terlan und Andrian könnten gemeinsam die Führung übernehmen, somit die Mitarbeiter effizienter eingesetzt werden, und der Service könnte weiter verbessert werden, sagt Roland Danay. Durch die Zusammenlegung könnten die Öff-

AUS DEM RATHAUS DAL MUNICIPIO

nungszeiten des Andrianer Wertstoffhofes ausgedehnt werden, was auch den Andrianer Bürgerinnen und Bürgern sicherlich zugeute käme. Die Investitionskosten und die Führungskosten würden auf beide Gemeinden aufgeteilt, und somit könnten die Kosten für die Bürger bei den Müllgebühren reduziert werden. Die Wirtschaftlichkeit, so der Bürgermeister, werde in allen Gemeinden aufgrund der steigenden Energiepreise immer mehr ein Thema.

Ein paar Argumente sprechen auch gegen eine Zusammenlegung der Wertstoffhöfe. Die Terlaner Bürgerinnen und Bürger müssten längere Wege für die Entsorgung in Kauf nehmen, und die Andrianer müssten mit etwas mehr Verkehr bei der Dorfeinfahrt rechnen. Davor hat man Angst. Diese Bedenken kann Bürgermeister Roland Danay gut verstehen. Trotzdem will die Gemeindeverwaltung unverbindlich Gespräche führen, um dann definitiv und nach gründlicher Abwägung aller Vor und Nachteile die bestmögliche Entscheidung zu treffen.

Ob sich die Bürgerinnen und Bürger beider Gemeinden vom Vorschlag für einen gemeinsamen Recyclinghof überzeugen lassen,

oder ob man weiterhin getrennte Wege in der Müllentsorgung geht, wird sich zeigen. Eines ist aber klar: Müll, der in einem gut geführten Recyclinghof gesammelt wird, ist in der Regel besser ge-

trennt. Und da die Vorschriften der EU für die Mülltrennung in den nächsten Jahren immer strenger werden, ist bessere Sortierung ein Gebot der Stunde.



Da sich in den vergangenen Jahren vor allem die wirtschaftlichen Voraussetzungen geändert haben, sollen nun wieder Gespräche über einen gemeinsamen Wertstoffhof für Andrian und Terlan geführt werden.

Foto: Astrid Tribus

Info

Sondermüllsammlung

Die Gemeinde Andrian organisiert am Donnerstag, 19. Jänner 2023, von 9 bis 11 Uhr auf dem Parkplatz vor der Gemeinde eine Sondermüllsammlung. Die Gebühren für die Entsorgung von Kühlschrän-

ken, Fernsehgeräten, Computern und ähnlichen Elektrogeräten müssen im Vorfeld auf das Konto der Gemeinde Andrian (IBAN IT56A0349311600000902289270) eingezahlt werden. Bei der Abgabe

des Sondermülls muss der Einzahlungsschein vorgewiesen werden. Im Rahmen der Sondermüllsammlung können folgende Abfälle abgegeben werden (siehe Grafik auf Seite 46):

Info

Raccolta di rifiuti speciali

Il Comune di Andriano organizza per giovedì 19 gennaio 2023 dalle ore 9:00 alle ore 11:00 presso il parcheggio del Comune una raccolta di rifiuti speciali.

Gli oneri di scarica per fri-

goriferi, Tv, computer e apparecchi simili dovranno essere pagati preventivamente sul conto del Comune di Andriano (IBAN IT56A0349311600000902289270). Al momento della consegna degli appa-

recchi dovrà essere esibito il tagliando di avvenuto pagamento.

Possono inoltre essere consegnato i seguenti rifiuti speciali (vedi grafico):

ABFALLBESCHREIBUNG	TIPO DI RIFIUTO	PREIS	PREZZO
Kühlschränke frigoriferi		40 Euro pro Stück	40 Euro a pezzo
Gefährliche elektronische Geräte (Fernsehergeräte u. Computerbildschirme) ab 15 kg Apparecchi elettronici pericolosi (Televisori e monitori) da 15kg		15 Euro	15 Euro
Andere Elektrogeräte Altri apparecchi elettronici		kostenlos	gratis
Quecksilberhaltige Abfälle Rifiuti contenenti mercurio		kostenlos	gratis
Neonröhren neon		kostenlos	gratis
Batterien und Akkumulatoren Batterie e accumulatori		kostenlos	gratis
Bleibatterien Batterie al piombo		kostenlos	gratis
Reinigungsmittel sostanze per la pulizia		kostenlos	gratis
Farben, Druckfarben, Klebstoffe und Kunstharze Vernici inchiostri		kostenlos	gratis
Tonerabfälle Toner per stampa esauriti		kostenlos	gratis
Frostschutzmittel Liquido antigelo		kostenlos	gratis
Arzneimittel medicinali		kostenlos	gratis
Speiseöle und -fette Oli e grassi alimentari		kostenlos	gratis
Altöl, Ölfilter olio minerale, filtro olio		kostenlos	gratis
Säuren und Laugen Acidi e sostanze alcaline		kostenlos	gratis
Pestizide Pesticidi		kostenlos	gratis
Verpackungen, die Rückstände gefährlicher Stoffe enthalten Imballaggi pericolosi		kostenlos	gratis

GEMEINDE- AUSSCHUSS

Vergabe von Aufträgen, An- käufe und Reparaturarbeiten

Ing. Paul Psenner vom Baubüro aus Bozen wird mit dem statischen Nachweis für die Erneuerung der Beleuchtungsanlage bei den Tennisplätzen gemäß Angebot vom 12.10.2022 zum Betrag von 1.100,00 € zuzüglich 4% Fürsorgebeitrag und 22% MwSt. beauftragt.

Ing. Hannes Weiss aus Bozen wird mit der Einreich- und Ausführungsplanung, Bauleitung, Abrechnung und Sicherheitskoordination für die Errichtung einer Photovoltaikanlage auf dem Dach des Wertstoffhofes zum Honorar von 18.012,47 € zuzüglich 4% Fürsorgebeitrag und 22% MwSt. beauftragt.

Die Firma Khuen GmbH aus Meran/Sinich wird mit der Lieferung und Montage eines Stützgerüsts, von Querverspannungen und eines Hagelnetzes für die Gp. 1403, 1404 und 1405 gemäß Angebot vom 01.09.2022 zum Betrag von 17.367,50 € + MwSt. beauftragt. Außerdem wird die Firma mit der Lieferung und Montage eines Hagelnetzes für die Gp. 1611 gemäß Angebot vom 01.09.2022 zum Betrag von 2.424,93 € + MwSt. beauftragt.

Die Firma Romen A. & Söhne GmbH aus Eppan wird mit der Rodung der Gp. 1506 (Obstbau) und Gp. 1028/5 (Weinbau) und der Montage einer neuen Beregnungsanlage laut Angebot vom 22.09.2022 zum Preis von 31.330,50 € zuzüglich 22% MwSt. beauftragt.

Die Firma Hafner Traktoren GmbH aus Andrian mit der Lieferung eines Mulchgerätes Fi-

scher SLF 160 gemäß Angebot vom 04.10.2022 zum Betrag von 4.500,00 € + MwSt. beauftragt.

Bei der Kellereigenossenschaft Terlan werden gemäß Angebot vom 19.09.2022 12.000 Spargelpflanzen zum Preis von 5.040,00 € zuzüglich MwSt. angekauft.

In Anwendung der Bestimmungen des GVD Nr. 50/2016 und des L.G. Nr. 16/2015 wird die Firma Iredeem AG mit Sitz in Bologna mit der Lieferung einer AED-Säule mit Zubehör gemäß Angebot vom 29.06.2022 Nr. 41585 zum Betrag von 2.400,00 € + 22% MwSt. beauftragt. Der Standort am Dorfplatz ist noch genau zu definieren. Die Rechnung von Arch. Simon Josef Wellenzohn vom 17.10.2022 für die Aktualisierung des Kostenvoranschlages zum Umbau der Gemeindewohnung mit dem Gesamtbetrag von 400,00 € zuzüglich 4% Fürsorgebeitrag und 22% MwSt. wird ausbezahlt.

Der Firma F&R Beregnungsbau GmbH aus Kaltern wird der Auftrag für die Lieferung und Montage einer Tropfbewässerung mit Filterstation gemäß Angebot vom 03.11.2022 zum Betrag von 11.935,88 € zuzüglich MwSt. erteilt.

Geom. Helmuth Silgoner aus Bozen wird laut Honorarangebot vom 17.11.2022 mit der Bauleitung und Abrechnung für die Erweiterung des Vorplatzes bei der Feuerwehrrhalle Andrian (Gp. 1329) durch die Errichtung einer Stützmauer zum Betrag von 2.300,00 € zuzüglich 5% Fürsorgebeitrag und 22% MwSt. beauftragt.

Die Firma Sonntex wird gemäß Angebot vom 21.11.2022 mit dem Austausch der Raffstore in der

Grundschule Andrian zum Betrag von 5.640,00 € zzgl. MwSt. beauftragt.

Die Firma Werth Systeme KG aus Andrian wird gemäß Angebot vom 18.10.2022 mit der Verlegung eines Datenkabels vom Gemeindeamt zur öffentlichen Bibliothek Andrian zum Betrag von 1.610,05 € zuzüglich MwSt. beauftragt.

Bei der Firma Metallprofil aus Meran wird laut Angebot vom 16.11.2022 Blech für die Errichtung eines Werktesches zum Preis von 593,60 € + MwSt. angekauft.

Die Firma Eco Center AG aus Bozen wird gemäß Angebot vom 29.11.2022 mit den Qualitätskontrollen des Trinkwassers für das Jahr 2023 zum Gesamtbetrag von 1.032,00 € zuzüglich MwSt. beauftragt.

Die Firma Brandschutz-Dienst Meran GmbH aus Burgstall wird mit der Lieferung eines Defibrillators für die Tennisanlage Andrian, gemäß Angebot vom 29.11.2022, zum Preis von 1.250,00 € + 22% MwSt. beauftragt.

Stefan Sandrini vom Wirtschafts- und Steuerberatungsbüro Winkler & Sandrini aus Bozen wird mit dem steuerrechtlichen Beistand der Gemeinde Andrian für das Jahr 2023 für ein Honorar von 1.400,00 € + 4% Fürsorgebeitrag + 22% MwSt. (Beratung im Bereich der öffentlichen Buchhaltung und der spezifischen Sonderleistungen ausgenommen) beauftragt; die Ausarbeitung und der Versand von Steuererklärungen und Dokumenten wird getrennt verrechnet.

Die Firma Prackwieser Christian KG aus Andrian wird gemäß Angebot vom 06.12.2022 mit der

Wartung der Heizungs- und Sanitäreanlage im Kindergarten Andrian für das Jahr 2023 zum Betrag von 1.800,00 € zuzüglich 22% MwSt. beauftragt. Zudem wird sie gemäß Angebot vom 07.12.2022 mit der Wartung der Heizungs- und Sanitäreanlage im Widum von

Andrian zum Betrag von 650,00 € zzgl. MwSt. beauftragt.

In Anwendung der Bestimmungen des GVD Nr. 50/2016 und des L.G. Nr. 16/2015 wird die Firma Chicchetti GmbH mit Sitz in Moena (TN) mit dem Müllsammeldienst und Biomüllsammeldienst in der

Gemeinde Andrian für den Zeitraum 01.01.2023 bis 31.12.2024 aufgrund des Angebotes vom 30.11.2022 für folgenden Betrag beauftragt:

Gesamtbetrag (= Betrag der Dienstleistung einschließlich der Kosten für die Sicherheit)	34.736,00 €
Ausschreibungssumme (= Betrag der Dienstleistung ohne Kosten für die Sicherheit)	35.360,00 €
- Abschlag von 1,76%	- 624,00 €
Angebot mit Kosten für die Sicherheit	34.736,00 €
+ 10% MwSt.	3.473,60 €
Insgesamt	38.209,60 €

An das Wirtschafts- und Steuerberatungsbüro Winkler & Sandrini aus Bozen werden die Mehrkosten in Höhe von 888,86 € + 4% Fürsorgebeitrag + 22% MwSt. betreffend die Beauftragung für das Jahr 2022 ausbezahlt.

Die Firma Arboteam GmbH aus Bozen wird mit dem Fällen des Rosskastanienbaumes am St.-Urban-Platz und mit der Neuanpflanzung eines Baumes zum Betrag von 3.100,00 € zuzügl. 22% MwSt. beauftragt.

Beiträge

Der Freiwilligen Feuerwehr von Andrian wird für den Ankauf von persönlicher Schutzausrüstung ein außerordentlicher Beitrag von 35.000,00 € gewährt.

Der Südtiroler Berg- und Höhlenrettung C.N.S.A.S. ODV wird für den Ankauf eines Einsatzfahrzeuges ein außerordentlicher Beitrag von 500,00 € gewährt.

Der Schützenkompanie Andrian wird für die Errichtung eines Brunnens beim Bildstock des hl. Sebastian ein Beitrag im Ausmaß von 700,00 € gewährt.

Dem Landesrettungsverein Weißes Kreuz, Sektion Etschtal,

wird ein außerordentlicher Beitrag in Höhe von 305,00 €, entsprechend 11% der Gesamtausgaben, für den Ankauf von sechs Matratzen für den Rettungstützpunkt gewährt.

Verschiedenes

Zu Gunsten der Bezirksgemeinschaft Überetsch-Unterland wird für die Führung der Altenbetreuung und des Hauspflegedienstes für das Jahr 2022 eine Anzahlung von 6.106,00 € geleistet.

Es wird beschlossen, die Jahresgebühr für die an die Gemeinde ausgestellten Wasserkonzessionen für die Trinkwasserversorgung und den Bevölkerungsschutz in Höhe von 4.099,68 € auf das Schatzamt der Autonomen Provinz Bozen, Zahlungsgrund Wassergebühr 2022 002T0001 einzuzahlen.

Dem Gemeindetechniker Geom. Helmuth Silgoner wird für seine freiberuflichen Leistungen im Interesse dieser Gemeindeverwaltung ein Stundenhonorar von 50,00 € und Fahrtspesen von 0,65 € pro km zuerkannt.

Es wird beschlossen, der von der Landesvergabeagentur AOV zur Verfügung gestellten „AOV-Rah-

menvereinbarung Erdgas – Dritte Ausgabe“ (Lieferant: Alperia Smart Services GmbH) betreffend die Gaslieferung für die gesamten Abnahmestellen der Gemeinde Andrian mit einem geschätzten Gesamtbetrag für 1 Jahr von 80.000,00 € + 5% MwSt. vom 01.12.2022 bis zum 30.11.2023, beizutreten.

Weiters wird beschlossen, der von der Landesvergabeagentur AOV zur Verfügung gestellten Rahmenvereinbarung AOV/SUA-SF 034/2019 – „Energy 2019 – Lieferung von Grünstrom und der dazugehörigen Dienstleistungen“ betreffend die Stromlieferung für die gesamten Abnahmestellen (POD) der Gemeinde Andrian mit einem geschätzten Gesamtbetrag für von 76.600,00 € + MwSt. ab 01.12.2022 bis zum 26.02.2024 (voraussichtliches Ende der Dauer der Rahmenvereinbarungen), beizutreten.

Es wird beschlossen, sich dem von Günther Werth und Eva Anna Ingruber angestrebten Rekurs vor der Steuergerichtsbarkeit gegen den Bescheid Nr. 18/1T/002244/000/P001 Prot. Nr. 79522 vom 11.08.2022 anzuschließen.

ßen und den Bürgermeister oder bei Abwesenheit oder Verhinderung den Vizebürgermeister zu beauftragen, alle notwendigen Maßnahmen zur Verfolgung des Rekurses zu ergreifen. Weiters wird beschlossen, den Bürgermeister oder bei Abwesenheit oder Verhinderung den Vizebürgermeister zu beauftragen, ein entsprechendes Schreiben an den Garanten der Steuergerichtsbarkeit zu entrichten. Es wird zur Kenntnis genommen, dass die mit dem Rekurs zusammenhängenden Kosten von der Gegenpartei übernommen werden und daher keine Kosten zu Lasten des Gemeindehaushaltes erwachsen.

Der Entwicklungsplan für die Kleinkinderbetreuungsdienste für das Jahr 2023 wird genehmigt.

Es wird beschlossen, die Kündigung des Konzessionsvertrages Rep. Nr. 148/2020 betreffend die Führung der Tennisanlage zum 31.12.2022 anzunehmen.

Das von Ing. Hannes Weiss ausgearbeitete Ausführungsprojekt für den Bau eines Recyclinghofes in Andrian für die 2. Ausbauphase (Überdachung und Gebäude) wird mit folgender Kostenberechnung genehmigt:

2. Ausbauphase für auszuschreibende Arbeiten	650.993,71 €
für Ankäufe	10.000,00 €
zur Verfügung der Verwaltung	169.302,90 €
insgesamt	830.296,61 €

Es wird beschlossen, das Ambulatorium (Bp. 181, B.E. 1) bestehend aus zwei Haupträumen, vier Sanitärträumen, einem Gang und einem Vorraum im Ausmaß von insgesamt 91 m² ab 05.12.2022 für die Dauer von sechs Jahren, verlängerbar um weitere sechs Jahre, zum monatlichen Gesamtbetrag von 700,00 € an Dr. Valentina Piras zu vermieten; die Kondomini-

umsspesen sind im obgenannten Betrag enthalten.

Es wird beschlossen, die Repräsentationsausgabe anlässlich der Ehrung für den langjährigen Gemeindefürst Dr. Vitus Fabi, der nach über drei Jahrzehnten in der Ruhestand getreten ist, von insgesamt 4.942,03 € aufgrund der aufliegenden Belege zur Auszahlung zu bringen.

Es wird beschlossen, die Abwassertarife für das Jahr 2023 wie folgt festzusetzen:

für die häuslichen Abwässer

a) die Gebühr für die Ableitung (Kanaldienst) $f = 0,39 \text{ €/m}^3$,

b) die Gebühr für die Reinigung $d = 0,90 \text{ €}$;

c) für die Klärung der gewerblichen Abwässer wird ein Zuschlag unter Berücksichtigung der Qualität der abgeleiteten Abwässer (Wert g der Tabelle 3 oder Berechnung aufgrund von Analysen - vgl. Anlage A des Beschlusses des Landesausschusses Nr. 491 vom 07.07.2020) berechnet; außerdem ist der Koeffizient „F“ im Mindestausmaß laut Tabelle 1 des zitierten Landesausschussesbeschlusses anzuwenden.

Der verbrauchsabhängige Trinkwassertarif für das Jahr 2023 wird wie folgt festgelegt:

- Haushalte pro m³ 0,70 €
- Grundtarif Nicht-Haushalte pro m³ 0,70 €

- erhöhter Tarif Nicht-Haushalte pro m³ 0,92 €

Die jährliche Fixgebühr wird wie folgt festgelegt:

- pro Anschluss bis 1 Zoll 12,00 €
- pro Anschluss zwischen 1-2 Zoll 25,00 €

- pro Anschluss über 2 Zoll 50,00 €.

Das für den Erwerb der Flächen für den geförderten Wohnbau der Erweiterungszone C2 „Krippweg“ gewährte zinsfreie Darlehen von

79.860,00 € wird an den Rotationsfonds zurückgezahlt.

Es wird beschlossen, den vom Südtiroler Gemeindenverband übermittelten neuen Dienstleistungsvertrag für die zentrale Lohnverrechnung für den Zeitraum vom 01.01.2023 bis 31.12.2025 zu genehmigen und den Bürgermeister mit der Unterzeichnung desselben zu beauftragen.

Die Ausgaben in der Zeit vom 01.10.2022 bis zum 31.12.2022 im Gesamtbetrag von 764,77 € werden genehmigt, und der Ökonom der Gemeinde wird gesetzlich entlastet.

Die für das Jahr 2023 veranschlagten Abfallbewirtschaftungskosten und -tarife und die mengenabhängigen Kosten pro Liter Abfall in Höhe von 0,0711 € werden genehmigt; weiters wird bestätigt, dass knapp 52,20% der Gesamtkosten der Straßenreinigung und der Abfallwirtschaft durch die Grundgebühr und die restlichen 47,80% durch die mengenabhängige Gebühr, d.h. durch Entleerungen abzudecken sind; es wird festgehalten, dass die Aufteilung der Grundkosten zwischen Haushalten und anderen Nutzern (Gewerbe, Handel usw.) im Verhältnis 46,07% zu 53,93% erfolgt.

Es wird beschlossen, das einheitliche Strategiedokumente und den Entwurf des Haushaltsvorschlages 2023–2025 der Gemeindeverwaltung mit folgenden Endergebnissen zu genehmigen und dem Gemeinderat vorzulegen (siehe nächste Seite):

TITEL	2023	2024	2025
EINNAHMEN			
Zweckgebundener Mehrjahresfonds	165.102,45 €	0 €	0 €
ZMF			
Titel 1 Einnahmen aus Steuern	489.600,00 €	489.600,00 €	489.600,00 €
Titel 2 Öffentliche Zuweisungen	721.150,00 €	721.150,00 €	721.150,00 €
Titel 3 Außersteuerliche Einnahmen	817.110,00 €	817.110,00 €	817.110,00 €
Titel 4 Veräußerungen - Kapitalumsätze	1.388.518,00 €	393.518,00 €	238.518,00 €
Titel 6 Aufnahme von Darlehen	0 €	0 €	0 €
Titel 7 Kassabevorschussung	0 €	0 €	0 €
Titel 9 Durchgangsposten	388.500,00 €	388.500,00 €	388.500,00 €
SUMME DER EINNAHMEN	<u>3.969.980,45 €</u>	<u>2.809.878,00 €</u>	<u>2.654.878,00 €</u>
AUSGABEN			
Titel 1 Laufende Ausgaben	2.036.798,88 €	2.025.978,00 €	2.028.078,00 €
Titel 2 Investitionen	1.527.281,57 €	378.000,00 €	222.500,00 €
Titel 3 Ausgaben für Finanzaktivitäten	0 €	0	0
Titel 4 Tilgung von Schulden	17.400,00 €	17.400,00 €	17.400,00 €
Titel 5 Kassabevorschussung	0 €	0 €	0 €
Titel 7 Durchgangsposten	388.500,00 €	388.500,00 €	388.500,00 €
SUMME DER AUSGABEN	<u>3.969.980,45 €</u>	<u>2.809.878,00 €</u>	<u>2.654.878,00 €</u>

GEMEINDERAT

Der Dringlichkeitsbeschluss des Gemeindevorstandes Nr. 182 vom 03.11.2022 betreffend die Änderung des Haushaltes 2022–2024 im Sinne des Art. 49 des RG Nr. 2 vom 03.05.2018 wird ratifiziert.

Es wird beschlossen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 31 vom 23.11.2006 genehmigte Geschäftsordnung des Gemeinderates abzuändern und zu genehmigen; damit soll die Möglichkeit der Abhaltung von Gemeinderatssitzungen in Videokonferenz vorgesehen werden.

Nach Einsichtnahme in den vom Südtiroler Gemeindenverband übermittelten Entwurf für die neue Verordnung über die Gemeindeimmobiliensteuer (GIS) wird die Verordnung zur Anwendung der Gemeindeimmobiliensteuer (GIS) abgeändert.

Betreffend die Gemeindeimmobiliensteuer GIS wird Folgendes beschlossen:

- für die Gemeindeimmobiliensteuer (GIS) ab dem Jahr 2023 den ordentlichen Steuersatz in der Höhe von 0,76% für die nicht zur Ver-

fügung stehenden Wohnungen gemäß Artikel 2 Absatz 2 der GIS-Verordnung und für die anderen von den Landesbestimmungen vorgesehenen Immobilien festzulegen;

- ab dem Jahr 2023 den Freibetrag für die Hauptwohnungen samt Zubehör gemäß Artikel 10 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, in der Höhe von 767,00 € festzulegen;

- ab dem Jahr 2023 folgende Steuererleichterungen in Bezug auf die GIS-Steuer festzulegen: a) für die

Wohnungen samt Zubehör gemäß Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe a) der GIS-Verordnung (kostenlose Nutzungsleihe): Steuersatz: 0,40%; b) für die Wohnungen samt Zubehör gemäß Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe b) der GIS-Verordnung (vermietete Wohnungen: Steuersatz: 0,76%; c) für die Wohnungen samt Zubehör gemäß Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe c) der GIS-Verordnung (vermietete Wohnungen mit vereinbarten Mietzins): Steuersatz: 0,76%; d) für die Immobilien gemäß Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe d) der GIS-Verordnung (Urlaub auf dem Bauernhof mit mindestens 75 Erschwerungspunkten): Steuersatz: 0,10%; e) für die Immobilien gemäß Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe e) der GIS-Verordnung (im Besitz von nicht gewerblichen Körperschaften und nicht gewinnorientierten, gemeinnützigen Organisationen): Steuersatz: 0,10%.

- ab dem Jahr 2023 den unter Artikel 2 Absatz 2 der GIS-Verordnung (zur Verfügung stehende Wohnungen) vorgesehenen erhöhten Steuersatz in der Höhe von 0,96% festzulegen;
- ab dem Jahr 2023 den unter Artikel 2 Absatz 1 der GIS-Verordnung (Baugründe) vorgesehenen erhöhten Steuersatz in der Höhe von 2,5% festzulegen;
- ab dem Jahr 2023 den im Artikel 5 Absatz 1 Artikel 9/quarter Absatz 2 (Baugründe) des Landesgesetzes vom 20. April 2022, Nr. 3, vorgesehenen Marktwert für eine einzige Baugrundfläche, für welche der erhöhte Steuersatz von 2,5% nicht zur Anwendung kommt, in der Höhe von 500.000,00 € festzulegen;
- ab dem Jahr 2023 gemäß Art. 9, Absatz 4 für folgende Gebäudekategorien einen Steuersatz von 0,30% anzuwenden: Gebäude, die

vorwiegend zur Vermietung von Ferienzimmern oder möblierten Ferienwohnungen im Sinne des Landesgesetzes vom 11. Mai 1995, Nr. 12, in geltender Fassung, verwendet werden, und solche, die für den Urlaub auf dem Bauernhof im Sinne des Landesgesetzes vom 19. September 2008, Nr. 7, genutzt werden, sowie deren Zubehör der Katasterkategorien C/2, C/6 und C/7 im Ausmaß von höchstens drei Zubehöreinheiten, davon höchstens zwei derselben Kategorie.

Zur Begleitung des Planungsprozesses für den Gemeindeentwicklungsplan wird eine Steuerungsgruppe bestehend aus folgenden Personen eingesetzt:

Roland Danay, Michael Karl Kasseroler, Florian Berger, Astrid Tribus, Konrad Rauch, Markus Gruber, Armin Pichler.

Es wird beschlossen, den Entwurf des einheitlichen Strategiedokumentes für den Zeitraum 2023–2025 in der vom Gemeindeausschuss vorgelegten Form zu genehmigen.

Es wird beschlossen, die Verordnung über die Festsetzung und Einhebung der Eingriffsgebühr wie folgt abzuändern:

Artikel 5 - Festlegung und Zusammensetzung der Erschließungsgebühr

1. Die Gebühr für die primäre und die sekundäre Erschließung wird unter Berücksichtigung des Dreijahresprogramms der öffentlichen Arbeiten und der voraussichtlichen Kosten der Arbeiten zur primären und sekundären Erschließung laut Artikel 18 Absätze 2 und 3 des Gesetzes, erhöht, um die durch allgemeine Ausgaben bedingten Kosten, auf 8% der Baukosten je Kubikmeter der oberirdischen Baumasse und 5% der Baukosten je Kubikmeter der unterirdischen Baumasse wie laut Artikel

80 des Gesetzes festgelegt.

Artikel 7 - Reduzierungen und Befreiungen

- omissis

2. Die primäre und sekundäre Erschließungsgebühr ist für jene Gebäudeteile nicht geschuldet, die bestimmt sind für:

a) Heizräume

b) außenliegende Fluchttreppen, sofern deren Realisierung eine gesetzliche Pflicht ist.

~~c) unterirdische Kubatur im Ausmaß von 25 Prozent der verbauten und berechneten urbanistischen Kubatur des Gebäudes~~

- omissis

8. Die Baukostenabgabe ist nicht geschuldet für

a) unterirdische Wasserspeicher für Trinkwasser, Beregnung oder Beschneidung und die dazugehörigen technischen unterirdischen Anlagen

b) unterirdische Baumasse, die für Aufzüge bestimmt ist

~~b1) für unterirdische Kubatur im Ausmaß von 25 Prozent der verbauten und berechneten urbanistischen Kubatur des Gebäudes.~~

c) unterirdische Technikräume, die ausschließlich für die Unterbringung der für die Nutzung des Gebäudes notwendigen technischen Anlagen bestimmt und nicht anderweitig nutzbar sind

~~d) für die Hälfte der restlichen unterirdischen Baumasse~~

9. Für die unterirdische Kubatur werden die eventuell geschuldete Baukostenabgabe und der in Art. 5 festgelegte Prozentsatz der Eingriffsgebühr um 70 Prozent reduziert.

Es wird festgelegt, dass die neue Berechnungsmethode für die ab 01.01.2023 vorgelegten Bauanträge zur Anwendung kommt.

Die 8. Änderung am Haushaltsvoranschlag 2022–2024 wird genehmigt.

GIUNTA COMUNALE

Affidamento d'incarichi, acquisti e lavori di riparazione

L'ing. Paul Psenner del Baubüro di Bolzano viene incaricato con la verifica statica per il rinnovo dell'illuminazione dell'impianto tennis secondo l'offerta d.d. 12.10.2022 per un importo di 1.100,00 Euro più 4% contributo previdenziale e 22% d'IVA.

L'ing. Hannes Weiss di Bolzano viene incaricato con la presentazione e pianificazione dell'esecuzione, la direzione dei lavori, la liquidazione ed il coordinamento di sicurezza per l'installazione di un impianto fotovoltaico sul tetto del centro per la raccolta differenziata per l'importo d'onorario di 18.012,47 Euro più 4% di contributo previdenziale e 22% d'IVA.

La ditta Khuen Srl di Merano/Sinigò viene incaricata secondo l'offerta d.d. 01.09.2022 con la fornitura e il montaggio di una struttura portante e di ancoraggi trasversali e una rete contro la grandine per le pf. 1403, 1404 e 1405 per un importo di 17.367,50 Euro più IVA. Inoltre la ditta viene incaricata con la fornitura e il montaggio di reti contro la grandine per la p.f. 1611 per un importo di 2.424,93 Euro secondo l'offerta d.d. 01.09.2022.

La ditta Romen A. & Söhne Srl di Appiano viene incaricata con il dissodamento della p.f. 1506 (frutteto) e della p.f. 1028/5 (vigneto) ed il montaggio di un nuovo impianto di irrigazione secondo l'offerta d.d. 22.09.2022 per un importo di 31.330,50 Euro più 22% d'IVA.

La ditta Hafner Traktoren Srl di Andriano viene incaricata secondo l'offerta d.d. 04.10.2022 con

la fornitura di una falciatrice Fischer SLF 160 per un importo di 4.500,00 Euro più IVA.

Dalla Cantina sociale Terlano vengono acquistate 12.000 piante di asparago secondo l'offerta d.d. 19.09.2022 per un importo di 5.040,00 Euro più IVA.

In applicazione delle disposizioni del D.Lgs. n. 50/2016 e del L.P. n. 16/2015, la ditta Iredeem con sede a Bologna viene incaricata con la fornitura di una colonna DAE per un importo di 2.400,00 Euro + 22% IVA, giusta l'offerta del 29.06.2022 n. 41585; la posizione esatta in piazza paese è ancora da definire. La fattura del 17.10.2022 del sig. dott. arch. Simon Josef Wellenzohn per l'aggiornamento del preventivo per la ristrutturazione dell'abitazione comunale con un importo complessivo di 400,00 Euro più 4% contributo previdenziale e 22% d'IVA viene liquidata. Alla ditta F&R Beregnungsbau Srl di Caldaro viene affidato l'incarico per la fornitura ed il montaggio di un'irrigazione a goccia con stazione filtro secondo l'offerta d.d. 03.11.2022 per l'importo di 11.935,88 Euro più IVA.

Il geom. Helmuth Silgoner di Bolzano viene incaricato con la direzione dei lavori e la liquidazione per l'ampliamento della piazza antistante la rimessa dei Vigili del Fuoco di Andriano con la costruzione di un muro di sostegno secondo l'offerta d'onorario d.d. 17.11.2022 per un importo di 2.300,00 Euro più 5% di contributo previdenziale e 22% d'IVA.

La ditta Sonntex viene incaricata con la sostituzione delle raffstore nella scuola elementare di Andriano secondo l'offerta

del 21.11.2022 per un importo di 5.640,00 Euro più IVA.

La ditta Werth Systeme Sas viene incaricata con la posa di un cavo dati dall'ufficio comunale alla biblioteca pubblica di Andriano secondo l'offerta n. 51 d.d. 18.10.2022 per un importo di 1.610,05 Euro più IVA.

Dalla ditta Metallprofil di Oberkalmsteiner viene acquistato lamiera per la costruzione di un tavolo di lavoro per un importo di 593,60 Euro + IVA, secondo l'offerta d.d. 16.11.2022.

La ditta Eco Center Spa di Bolzano viene incaricata con l'esecuzione di controlli di qualità dell'acqua potabile per l'anno 2023 all'importo complessivo di 1.032,00 Euro più IVA, secondo l'offerta d.d. 29.11.2022.

La ditta Brandschutz-Dienst Merano Srl di Postal viene incaricata con la fornitura di un defibrillatore per l'impianto tennis di Andriano per un importo di 1.250,00 Euro + 22% d'IVA, secondo l'offerta d.d. 29.11.2022.

Stefan Sandrini dello studio dei dottori commercialisti e revisori contabili Winkler & Sandrini di Bolzano viene incaricato con l'assistenza tributaria del Comune di Andriano per l'anno 2023 per l'onorario di 1.400,00 Euro + 4% contributo previdenziale + 22% IVA (esclusa la consulenza nell'ambito della contabilità pubblica e servizi specifici); l'elaborazione e la trasmissione di dichiarazioni fiscali e documenti verrà fatturato separatamente.

La ditta Prackwieser Christian Sas di Andriano viene incaricata con la manutenzione dell'impianto di riscaldamento e l'impianto

to sanitario nella scuola materna di Andriano per l'anno 2023 per un importo di 1.800,00 Euro più 22% d'IVA, secondo l'offerta d.d. 06.12.2022. Inoltre la ditta viene incaricata con la manutenzione dell'impianto di riscaldamento e

l'impianto sanitario nella canonica di Andriano per un importo di 650,00 Euro più IVA, secondo l'offerta d.d. 07.12.2022.

In applicazione delle disposizioni del D.Lgs. n. 50/2016 e della L.P. n. 16/2015 la ditta Chiocchetti Srl

con sede a Moena (TN) viene incaricata con il servizio di raccolta dei rifiuti solidi urbani e dell'umido del Comune di Andriano per il periodo 01.01.2023 – 31.12.2024, giusta l'offerta del 30.11.2022 per il seguente importo:

Importo complessivo del servizio

(= importo del servizio comprensivo dei costi previsti per la sicurezza)	34.736,00 Euro
importo a base d'asta (= importo del servizio al netto dei costi per la sicurezza)	35.360,00 Euro
- ribasso del 1,76%	624,00 Euro
offerta con costi per la sicurezza	34.736,00 Euro
+ 10% IVA	3.473,60 Euro
somma complessiva	38.209,60 Euro

Allo studio dei dottori commercialisti e revisori contabili Winkler & Sandrini di Bolzano vengono liquidati i costi aggiuntivi di 888,86 Euro +4% contributo previdenziale + 22% IVA per l'incarico per l'anno 2022.

La ditta Arboteam Srl di Bolzano viene incaricata con l'abbattimento dell'ippocastano in Piazza San Urbano e il reimpianto di un albero per un importo di 3.100,00 Euro + il 22% d'IVA.

Contributi

Al Corpo Volontario dei Vigili del Fuoco di Andriano viene concesso un contributo straordinario di 35.000,00 Euro per l'acquisto di dispositivi di protezione personale. A favore del Soccorso Alpino e Speleologico Alto Adige C.N.S.A.S. ODV viene concesso un contributo straordinario di 500,00 Euro per l'acquisto di un veicolo d'intervento.

Al gruppo dei "tiratori scelti" di Andriano viene concesso un contributo di 700,00 Euro per per la

costruzione di una fontana presso il crocefisso di San Sebastiano. All'Associazione Provinciale di Soccorso Croce Bianca ODV – Sezione Val D'Adige viene concesso un contributo straordinario di 305,00 Euro, corrispondente il 11% delle spese totali, per l'acquisto di sei materassi per la base di soccorso.

Varie

A favore della Comunità Comprensoriale Oltradige-Bassa Atesina viene versato un acconto nella misura di 6.106,00 Euro per la gestione del servizio di assistenza agli anziani ed aiuto domiciliare per l'anno 2022.

Alla Tesoreria della Provincia Autonoma di Bolzano viene versato il canone annuale per le concessioni idriche rilasciate al Comune di Andriano per l'approvvigionamento di acqua potabile e la protezione civile di 4.099,68 Euro, riferimento di pagamento canone idrico 2022 002T0001.

Viene deliberato di riconoscere al

tecnico comunale il geom. Helmut Silgoner di Bolzano un compenso orario pari a 50,00 Euro e le spese di viaggio di 0,65 Euro per km per le sue prestazioni professionali nell'interesse di questa pubblica amministrazione.

Viene deliberato di aderire alla "Convezione quadro ACP Gas naturale – 3° edizione" (fornitore: tramite Alperia Smart Services Srl), messa a disposizione dall'agenzia appalti provinciale ACP riguardante la fornitura di gas per tutti i punti di fornitura del Comune di Andriano dal 01.12.2022 al 30.11.2023 per un importo stimato totale per 1 anno di 80.000,00 Euro più IVA del 5%.

Viene deliberato di aderire alla convenzione quadro AOV/SUA-SF 034/2019 – "Energy 2019 – Fornitura di energia elettrica verde con i relativi servizi connessi", messa a disposizione dall'agenzia appalti provinciale ACP riguardante la fornitura di energia elettrica per tutti i punti di fornitura (POD) del Comune di Andriano

dal 01.12.2022 e fino al 26.02.2024 (probabile durata della convenzione quadro) con un importo stimato totale di 76.600,00 Euro + IVA.

Viene deliberato di aderire al ricorso tributario presentato da Günther Werth e da Eva Anna Ingruber contro l'avviso di accertamento n. 18/1T/002244/000/P001 prot. n. 79522 del 11.08.2022 e di autorizzare il Sindaco o in sua assenza o impedimento il Vicesindaco di adottare tutti i provvedimenti necessari al proseguimento del ricorso. Inoltre viene deliberato di autorizzare il Sindaco o in sua assenza o impedimento il Vicesindaco di inviare una corrispondente lettera al garante del Tribunale Tributario. Viene preso atto che i costi conseguenti dal ricorso saranno sostenuti dalla controparte e non deriva un impegno a carico del bilancio.

Il piano di sviluppo per l'assistenza per la prima infanzia per l'anno 2023 viene approvato.

Viene deliberato di accettare la disdetta del contratto di concessione rep. n. 148/2020 relativa alla gestione dell'impianto tennis al 31.12.2022.

Il progetto esecutivo elaborato dall'Hannes Weiss per la costruzione di un centro di riciclaggio di Andriano - 2a fase di realizzazione (tettoia ed edificio) viene approvato con il seguente preventivo di spesa:

2a fase di realizzazione per lavori a base d'asta	650.993,71 Euro
per acquisti	10.000,00 Euro
a disposizione dell'amministrazione	169.302,90 Euro
totale	830.296,61 Euro

Viene deliberato di concedere in locazione alla signora dott.ssa Valentina Piras l'ambulatorio (p.ed. 181 del sub. 1) composto da due vani principali, quattro vani sanitari, un corridoio ed un anticamera nel-

la misura di 91 mq per l'importo mensile di 700,00 Euro per la durata di sei anni prorogabili per altri sei anni a partire dal 05.12.2022; le spese condominiali sono contenute nel citato importo.

Viene deliberato la liquidazione della spesa di rappresentanza per un importo complessivo di 4.942,03 Euro per l'onorificenza per il medico comunale dott. Vitus Fabi che dopo oltre tre decenni di servizio è andato in pensione.

Viene deliberato di determinare le tariffe per le acque reflue per l'anno 2023 come segue:

per gli scarichi civili

a) la tariffa per l'allontanamento (servizio di fognatura) $f = 0,39$ Euro/m³,

b) la tariffa per la depurazione $d = 0,90$ Euro;

c) per gli scarichi industriali va applicato anche il coefficiente di maggiorazione in base alle caratteristiche dello scarico (valore g della tabella 3 o calcolo in base ai risultati delle analisi – cfr. allegato A della deliberazione della Giunta prov. n. 491 d.d. 07.07.2020); inoltre va applicato il coefficiente "F", misura minima di cui alla tabella 1 della citata delibera provinciale.

La tariffa dell'acqua potabile per l'anno 2023 basata sul consumo viene determinata come segue:

- uso domestico per m³ 0,70 Euro

- tariffa base uso non domestico per m³ 0,70 Euro

- t. elevata per uso non domestico per m³ 0,92 Euro;

la tariffa fissa annuale viene determinata come segue:

- allacciamento fino 1 pollice

12,00 Euro

- allacciamento tra 1 e 2 pollice

25,00 Euro

- allacciamento oltre 2 pollici

50,00 Euro.

Il prestito senza interessi di 79.860,00 Euro concesso per l'ac-

quisizione della superficie per l'edilizia abitativa agevolata nella zona d'espansione C2 "via Kripp" viene rimborsato al fondo di rotazione.

Viene deliberato di approvare il nuovo contratto di servizio concernente l'elaborazione centralizzata degli stipendi per il periodo dal 01.01.2023 al 31.12.2025 e di incaricare il sindaco della firma dello stesso.

Viene approvata la liquidazione delle spese nel periodo dal 01.10.2022 fino al 31.12.2022 nell'importo complessivo di 764,77 Euro come risulta dal prospetto, dandone legale scarico all'Economo comunale.

Vengono approvati i costi e le tariffe relative alla gestione dei rifiuti 2023 e la tariffa di rifiuti dipendente dalla quantità prodotta nella misura di 0,0711 Euro per ogni litro; inoltre viene dato atto che quasi il 52,20% dei costi totali della pulizia strade e della gestione dei rifiuti va coperto tramite la tariffa base e che il residuo 47,80% dei costi va coperto dalla tariffa commisurata alla quantità dei rifiuti prodotti, ossia agli svuotamenti; viene dato atto che la suddivisione dei costi base tra nuclei familiari ad altre utenze (artigianato, commercio ecc.) sarà applicata nella proporzione 46,07% a 53,93%.

Viene deliberato di approvare il documento unico di programmazione e la bozza di bilancio di previsione 2023 - 2025 con i seguenti risultati e di presentarlo al Consiglio Comunale (vedi seguente pagina):

AUS DEM RATHAUS

DAL MUNICIPIO

TITOLO	2023	2024	2025
ENTRATE			
Fondo pluriennale vincolato	165.102,45 €	0 €	0 €
ZMF			
Titolo1 Entrate tributarie	489.600,00 €	489.600,00 €	489.600,00 €
Titolo2 Entrate Enti pubblici	721.150,00 €	721.150,00 €	721.150,00 €
Titolo3 Entrate extra tributarie	817.110,00 €	817.110,00 €	817.110,00 €
Titolo4 Entrate alienazioni - ammortamenti	1.388.518,00 €	393.518,00 €	238.518,00 €
Titolo6 Accessione prestiti	0 €	0 €	0 €
Titolo7 Avanzo di cassa	0 €	0 €	0 €
Titolo9 Partite di giro	388.500,00 €	388.500,00 €	388.500,00 €
TOTALE ENTRATE	3.969.980,45 €	2.809.878,00 €	2.654.878,00 €
SPESE			
Titolo1 Spese correnti	2.036.798,88 €	2.025.978,00 €	2.028.078,00 €
Titolo2 Spese conto capitale	1.527.281,57 €	378.000,00 €	222.500,00 €
Titolo 3 Spese per attività finanziare	0 €	0	0
Titolo4 Spese rimborso prestiti	17.400,00 €	17.400,00 €	17.400,00 €
Titolo5 Avanzo di cassa	0 €	0 €	0 €
Titolo7 Partite di giro	388.500,00 €	388.500,00 €	388.500,00 €
TOTALE SPESE	3.969.980,45 €	2.809.878,00 €	2.654.878,00 €

CONSIGLIO COMUNALE

La deliberazione d'urgenza della Giunta Comunale n. 182 del 03.11.2022 riguardante la variazione di bilancio 2022-2024 ai sensi dell'art. 49 della LR n. 2 d.d. 03.05.2018 viene ratificata per ogni conseguente effetto di legge.

Viene deliberato di modificare il Regolamento interno del Consiglio comunale approvato con delibera del Consiglio comunale n. 31 del 23.11.2006 e di approvare il regolamento modificato per prevedere la possibilità di tenere le sedute del Consiglio comunale in

videoconferenza.

Vista la bozza per il nuovo regolamento relativo all'imposta municipale immobiliare (IMI), trasmessa dal Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano viene modificato il regolamento per l'applicazione dell'imposta municipale immobiliare (IMI).

Riguardo all'imposta comunale sugli immobili GIS, si delibera quanto segue:

- di stabilire a decorrere dall'anno 2023 per l'imposta municipale immobiliare (IMI) l'aliquota ordinaria nella misura del 0,76%

da applicare alle abitazioni non tenute a disposizione previste dall'articolo 2, comma 2 del regolamento IMI e agli altri immobili previsti dalle norme provinciali;
- di stabilire a decorrere dall'anno 2023 la detrazione per l'abitazione principale e relative pertinenze giusto articolo 10, comma 3 della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3, nella misura di 767,00 Euro;

- di stabilire a decorrere dall'anno 2023 le seguenti agevolazioni per l'imposta IMI: a) per le abitazioni e le relative pertinenze

giusto articolo 1, comma 1, lettera a) del regolamento IMI (comodato d'uso gratuito): aliquota: 0,40%; b) per le abitazioni e le relative pertinenze giusto articolo 1, comma 1, lettera b) del regolamento IMI (abitazioni locate): aliquota: 0,76%; c) per le abitazioni e le relative pertinenze giusto articolo 1, comma 1, lettera c) del regolamento IMI (abitazioni locate con canone concordato): aliquota: 0,76%; d) per gli immobili giusto articolo 1, comma 1, lettera d) del regolamento IMI (Agriturismo con almeno 75 punti di svantaggio): aliquota: 0,10%; e) per gli immobili giusto articolo 1, comma 1, lettera e) del regolamento IMI (in possesso di enti non commerciali e di organizzazioni non lucrative di utilità sociale): aliquota: 0,10%; di stabilire a decorrere dall'anno 2023 l'aliquota maggiorata prevista all'articolo 2, comma 2 del regolamento IMI (abitazioni tenute a disposizione) nella misura del 0,96%;

- di stabilire a decorrere dall'anno 2023 l'aliquota maggiorata prevista all'articolo 2, comma 1 del regolamento IMI (aree fabbricabili) nella misura del 2,5%;

- di stabilire a decorrere dall'anno 2023 il valore di mercato per un'unica area fabbricabile previsto dall'articolo 5, comma 1, articolo 9/quarter, comma 2 (aree fabbricabili) della legge provinciale 20 aprile 2022, n. 3, alla quale non si applica l'aliquota maggiorata del 2,5%, nella misura di 500.000,00 Euro;

- di applicare un aliquota di 0,30% per le seguenti categorie di edifici a partire dall'anno 2023 secondo l'art. 8, comma 4: i fabbricati utilizzati prevalentemente per l'attività di affitto di camere ed appartamenti ammobiliati per ferie ai sensi della legge pro-

vinciale 11 maggio 1995, n. 12 e successive modifiche, nonché i fabbricati utilizzati ad uso agriturismo ai sensi della legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7 e le relative pertinenze delle categorie catastali C/2, C/6 e C/7, nella misura massima di tre unità pertinenziali, di cui al massimo due della stessa categoria.

Viene deliberato l'istituzione di un gruppo direttivo per accompagnare il processo di pianificazione del piano di sviluppo comunale, composto dalle seguenti persone:

Roland Danay, Michael Karl Kasseroler, Florian Berger, Astrid Tribus, Konrad Rauch, Markus Gruber, Armin Pichler.

Viene deliberato di approvare la bozza del documento unico di programmazione per il periodo 2023-2025 nella forma presentata dalla Giunta comunale.

Viene deliberato di modificare il Regolamento sulla determinazione e riscossione del contributo di intervento come segue:

Articolo 5 - Determinazione e composizione del contributo di urbanizzazione

1. Il contributo di urbanizzazione primaria e secondaria, tenuto conto del programma triennale delle opere pubbliche nonché dei costi prevedibili delle opere di urbanizzazione primaria e secondaria ai sensi dell'articolo 18, commi 2 e 3, della legge, incrementati dei costi delle spese generali, è determinato nella misura del 8 % del costo di costruzione a metro cubo ~~della volumetria fuori terra e del 5% del costo di costruzione a metro cubo della volumetria interrata~~ di cui all'articolo 80 della legge.

- omissis

Articolo 7 - Riduzioni ed esoneri

- omissis

2. L'onere di sviluppo primario e secondario non è dovuto per quelle parti dell'edificio che sono destinate a:

a) locali caldaia

b) scale di sicurezza esterne, la cui realizzazione è obbligatoria per legge

~~e) cubatura interrata nella misura del 25 per cento della cubatura urbana edificata e calcolata dell'edificio - omissis~~

8. Il prelievo sulle spese di costruzione non è dovuto per

a) serbatoi d'acqua interrati per acqua potabile e acqua per irrigazione o innevamento, compresi i relativi impianti tecnici interrati

b) volumetria interrata destinata ad ascensori

~~b1) per la cubatura interrata nella misura del 25 per cento della cubatura urbana edificata e calcolata dell'edificio.~~

c) locali tecnici interrati destinati esclusivamente alla sistemazione di impianti tecnici necessari all'uso dell'edificio e che non sono diversamente utilizzabili

~~d) per la metà della restante cubatura sotterranea~~

9. Per la cubatura interrata, il contributo per i costi di costruzione eventualmente dovuto e la percentuale del contributo d'intervento di cui all'art. 5 sono ridotti del 70%.

Viene specificato che il nuovo metodo di calcolo sarà applicato alle domande di pianificazione presentate a partire dal 01.01.2023.

Viene approvata la 8° variazione al bilancio di previsione 2022-2024.

Bau- konzessionen

09.11.2022

Günther Messner: Erweiterung und Umgestaltung, energetische Sanierung des Reihenhauses im Erdgeschoss mit Austausch der Fenster sowie Bau von Fotovoltaikpaneelen am Dach und Austausch des Wärmereizers – 1. Variante auf Bp. 431 K.G. Andrian

11.11.2022

Johannes Eder: Energetische Sanierung und Erweiterung der Hofstelle lt. Art. 21 L.G. 9/18 und D.L. 16/2020 – Endvariante (1. Variante) auf Bp. 333 K.G. Andrian

16.11.2022

Anton Nocker: Energetische Sanierung des Wohntraktes auf Klimahaus C und Erweiterung auf 1500 m³ + 200 m³ Wohnkubatur im Sinne des LROG Nr. 9 vom 10.07.2018, Sanierung laut Art. 16-bis des DPR 917/86 und im Sinne des Gesetzes vom 17.07.2020 Nr. 77 zum Superbonus 110% und Gesetz Nr. 145 vom 30.12.2018 sowie gemäß DL 34/2020 Art. 119 Realisierung einer Fotovoltaikanlage und Solaranlage, Erweiterung der Hofzufahrt des Unterberghofes ohne die genehmigte Umwandlung der BE 10 des Erdgeschosses, ohne neue Parkplatzzufahrt und ohne die Neubauwohnung. Geringfügige Anpassungen am Bestand – 3. Variante auf Bp. 192 K.G. Andrian

Concessioni edilizie

09.11.2022

Günther Messner: Ampliamento e ristrutturazione, risanamento energetico della casa a schiera al piano terra con la sostituzione delle finestre e la costruzione di pannelli fotovoltaici sul tetto e sostituzione del generatore di calore - 1. variante sulla p.ed. 431 C.C. Andriano

11.11.2022

Johannes Eder: Risanamento energetico e ampliamento del maso ai sensi dell'art. 21 L.P. 9/18 e D.L. 16/2020 – variante finale (1a variante) sulla p.ed. 333 C.C. Andriano

16.11.2022

Anton Nocker: Risanamento energetico dell'alloggio CasaClima C e ampliamento su 1500 m³ + 200 m³ cubatura residenziale ai sensi della LP n. 9 del 10.07.2018, risanamento ai sensi dell'art 16-bis del DPR 917/86 e ai sensi della legge del 17. 07. 2020 n. 77 "Superbonus 110%" e della legge n. 145 del 30.12.2018 e ai sensi del DP 34/2020 art. 119 realizzazione di un impianto fotovoltaico e di un impianto solare, ampliamento della strada di accesso del maso "Unterberg" senza il cambiamento approvato del sub 10 nel piano terra, senza la nuova strada di accesso al parcheggio e senza la nuova costruzione dell'appartamento. Piccole modifiche allo stato di fatto - 3. variante sulla p.ed. 192 C.C. Andriano

Dr. Valentina Piras

Öffnungszeiten der Praxis

Orari ambulatorio

Montag/Lunedì	ore 16.00 – 19.00 Uhr
Dienstag/Martedì	ore 08.00 – 11.00 Uhr
Mittwoch/Mercoledì	ore 15.00 – 18.00 Uhr
Donnerstag/Giovedì	ore 8.00 – 11.00 Uhr
Freitag/Venerdì	ore 12.30 – 15.30 Uhr

Tel. 348 4593302



Gemeinde Andrian Comune di Andriano

Tel. 0471 510 105

Öffnungszeiten

Orari d'apertura

Mo/Lun - Fr/Ven: 08:00 - 12:30

Di/Mar: 14.30 - 16.00

Wertstoffhof Terlan Centro di raccolta differenziata Terzano

Öffnungszeiten

Orari d'apertura

Di/Mar: 07:00 - 12:00
15:00 - 18:00

Do/Giov: 07:00 - 12:00
Sa/Sa: 07:00 - 12:00

Öffentliche Bibliothek Biblioteca pubblica

Winteröffnungszeiten

Orari d'apertura invernali

Di/Mar: 09:00 - 10:00 Uhr, 16:00 - 18:00 Uhr

Mi/Mer: 15:00 - 17:00 Uhr

Fr/Ven: 17:30 - 19:30 Uhr

Arztambulatorium Ambulatorio medico

Dr. Matteo Gottardi

Tel. 349 6622408

Mo/Lun, Di/Ma, Do/Gio, Fr/Ven

08.00 - 12.00

Mi/Mer: 14.00 - 18.00

Carabinieri Terlan/Terzano

Tel. 0471 257 126

(Bürozeiten/orari d'ufficio)

Für Notfälle/in caso di emergenza

Tel. 112

Notruf/Emergenza Tel. 112

Beiträge für die „in Andrian“

Wichtige Hinweise

Wer Beiträge an die Gemeindezeitung „in Andrian“ schickt, sollte Folgendes beachten:

- Texte und Fotos müssen auf Datenträger (CD oder „USB-Stick“) abgegeben werden oder können an die E-Mail-Adresse: inandrian@gemeinde.andrian.bz.it geschickt werden.
- Die Texte werden in der Sprache veröffentlicht, in der sie abgegeben werden.
- Nach Redaktionsschluss können keine Beiträge mehr angenommen werden.
- Um Fehler zu vermeiden, müssen Artikel und Fotos von einer Person abgegeben bzw. geschickt werden. Digitale Fotos müssen eine Mindestauflösung von 300 dpi haben und sollen nicht in Word-Dokumenten eingebettet, sondern getrennt gespeichert werden. (jpeg oder tif)
Bitte Texte (nicht länger als 1.500 Anschläge) unterzeichnen, Bilder beschreiben (v. a. Namen von Personen), Fotografen angeben.
Weitere Infos im Gemeindeamt, Tel. 0471 510 105

Contributi al bollettino

Note importanti:

Chiunque volesse inviare un contributo al bollettino „in Andrian“ dovrà osservare quanto segue:

- Testi e foto devono essere consegnati alla segreteria comunale su supporto elettronico (CD o „USB-Stick“) oppure inviati per mezzo E-Mail all'indirizzo inandrian@comune.andriano.bz.it
- I testi verranno pubblicati nella lingua nella quale sono stati redati
- Dopo la chiusura redazionale non potranno più essere accettati i contributi
- per evitare errori i contributi (articoli e foto) dovranno essere consegnati o inviati da un consegnatario nominativo. Le fotografie digitali devono avere una risoluzione minima di 300 dpi e non devono essere inserite in documenti Word ma registrate su file distinti (jpeg o tif). I testi (non più di 1.500 battute) devono essere firmati, le foto descritte (nomi e breve commento) e riportare il nome del fotografo o l'origine delle fotografie. Ulteriori informazioni presso la segreteria comunale. Tel. 0471 510 105

R

edaktionsschluss

inandrian@gemeinde.andrian.bz.it

C

hiusura redazionale

inandrian@comune.andriano.bz.it

22.02.2023

Für Ihre

ERFOLGREICHE WERBUNG

in der

Gemeindezeitung „in Andrian“:

Tel. 0471 510 105



**DER LANGE
MITTWOCH**
ist zurück:
16.30 – 18.45 ohne Termin
IN DEN FILIALEN
TERLAN, NALS
UND MÖLTEN

NEUE Schalter- Öffnungszeiten:

AB 01.01.2023

TERLAN & NALS

MO – FR: 8.00 – 12.45

MI: 16.30 – 18.45 (**LANGER MITTWOCH**)

MO, DI, FR: Nachmittags auf Termin

ANDRIAN, SIEBENEICH, VILPIAN

MO – FR: 8.00 – 12.45

MO, DI, MI, FR: Nachmittags auf Termin

MÖLTEN

DI – SA: 7.30 – 12.30

MI: 16.30 – 18.45 (**LANGER MITTWOCH**)

DI, FR: Nachmittags auf Termin



ETSCHTAL.DIGITAL

AB 01.01.2023

**WIR SIND FÜR EUCH DA
VOR ORT & DIGITAL**

Mit unserer **NEUEN Digitalen Filiale „Etschtal.Digital“**
sind wir für Beratungsgespräche, Termine und Informationen
über sämtliche unserer Bankdienste telefonisch oder
per Mail wie folgt erreichbar:

MO – FR: 8.00 – 12.45 & 14.30 – 16.30

MI: 14.30 – 18.45

0471 259 500 - rk.etschtal@raiffeisen.it



Raiffeisen

Raiffeisenkasse Etschtal
Cassa Raiffeisen Etschtal



Veranstaltungstipps

inandrian@gemeinde.andrian.bz.it

Datum	Ort/Uhrzeit	Thema	Veranstalter
28.01.2023	Pfarrkirche 19 Uhr	Sebastianifeier, anschl. Vollversammlung	Schützenkompanie Andrian
01.02.2023	Vereinssaal 19 Uhr	„Drogen – Resignation in Südtirol?“ Filmvorführung mit Thomas Vonmetz mit anschließender Diskussion	Gemeinden Andrian, Nals, Terlan
14.02.2023	Feuerwehrhalle ab 18 Uhr	Andrianer Kirchtag	Feuerwehr Andrian
18.02.2023	Vereinssaal 19 Uhr	Kirchtags-Konzert	Musikkapelle Andrian
26.02.2023	Gefallenendenkmal Pfarrsaal	Andreas Hofer Gedenkfeier mit anschließendem Umtrunk	Schützenkompanie Andrian
Februar	noch zu definieren	Informationsabend „Energiegemeinschaften“	Gemeinde Andrian, Alperia, Raiffeisenverband

**Haben Sie eine
Veranstaltung geplant?**
inandrian@gemeinde.andrian.bz.it



Nächster Erscheinungstermin: **15.03.2023**

Für Ihre Werbung: Tel. **0471 510 105**

Redaktionsschluss
inandrian@gemeinde.andrian.bz.it

Chiusura redazionale
inandrian@comune.andriano.bz.it

22.02.2023